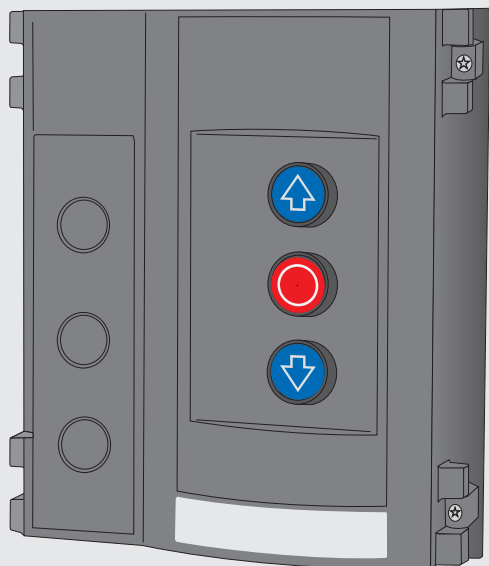
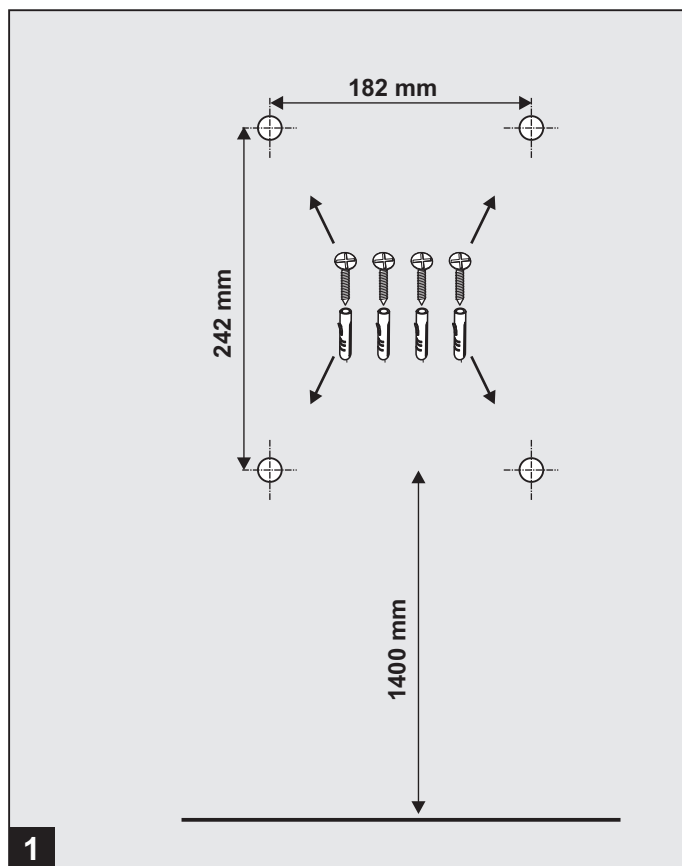
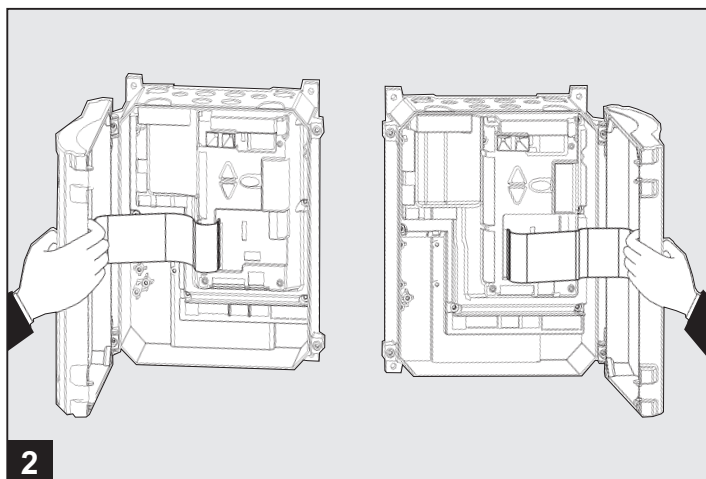
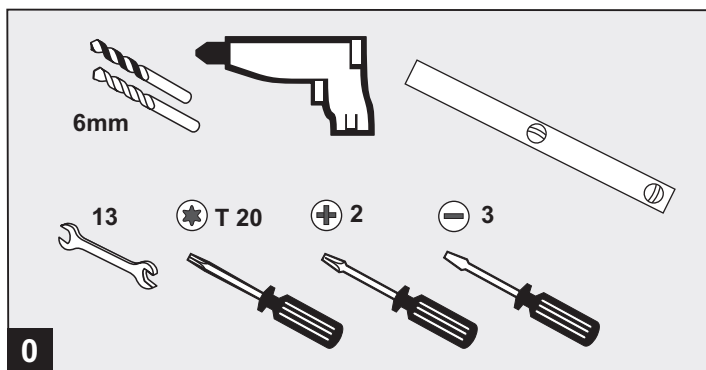


T75 DES

Software Release R1.00



- D** Montage- und Bedienungsanleitung (Original)
- GB** Mounting and operating instructions
- FR** Notice de pose et d'utilisation
- ES** Instrucciones de montaje y de manejo
- NL** Montage- en bedieningshandleiding
- P** Instruções de montagem e manual de operação
- I** Istruzioni per il montaggio e l'uso
- DK** Monterings- og betjeningsvejledning
- SE** Monterings- och driftinstruktion
- N** Monterings- og bruksveiledning
- CZ** Návod k montáži a obsluze
- FIN** Asennus- ja käyttöohje
- PL** Instrukcja montażu i obsługi
- H** Szerelési- és kezelési útmutató
- BG** Ръководство за монтаж и експлоатация
- EST** Paigaldus- ja kasutusjuhend
- SLO** Navodila za montažo in uporabo

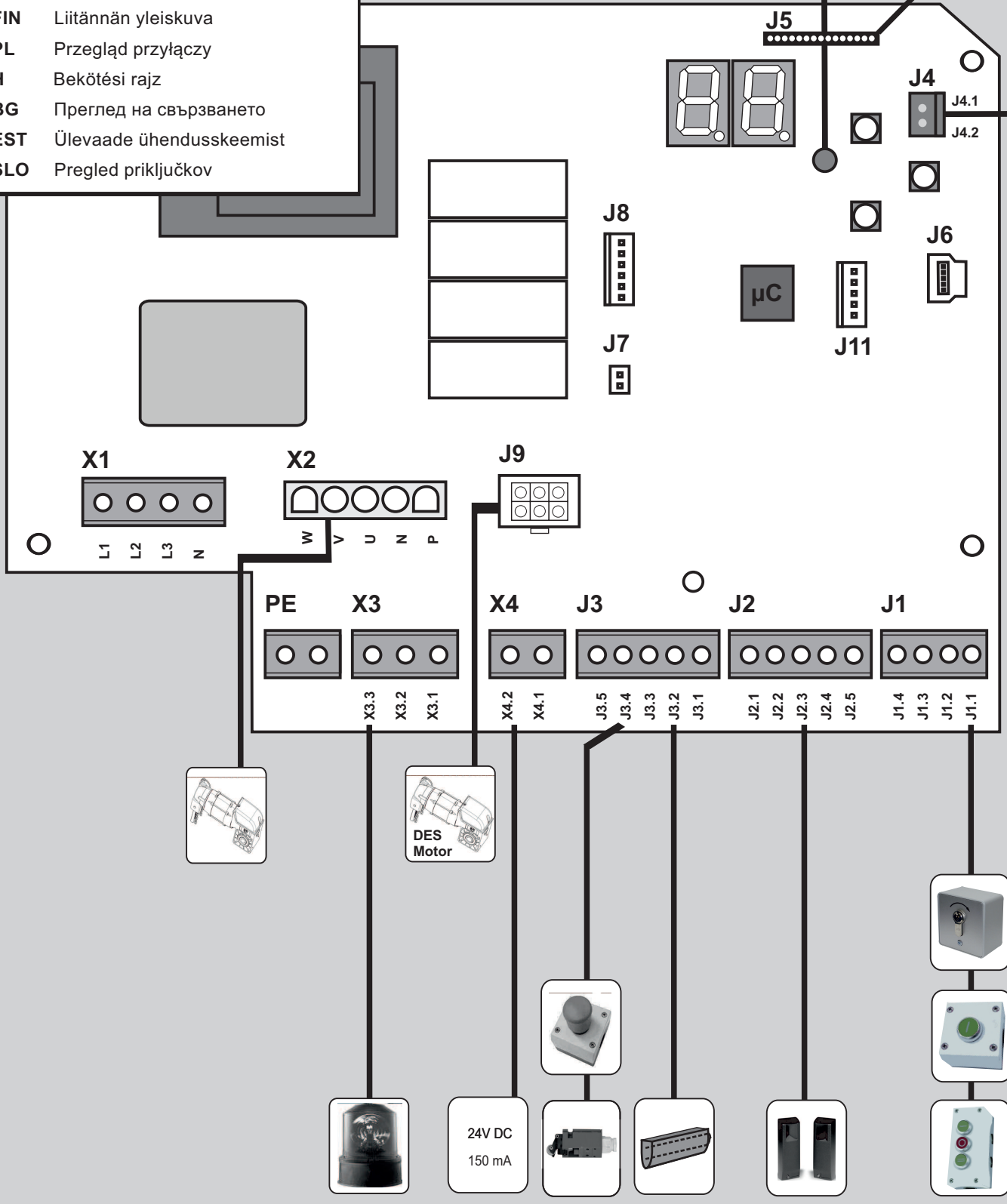
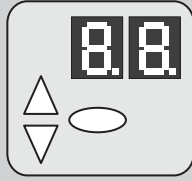
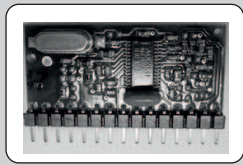


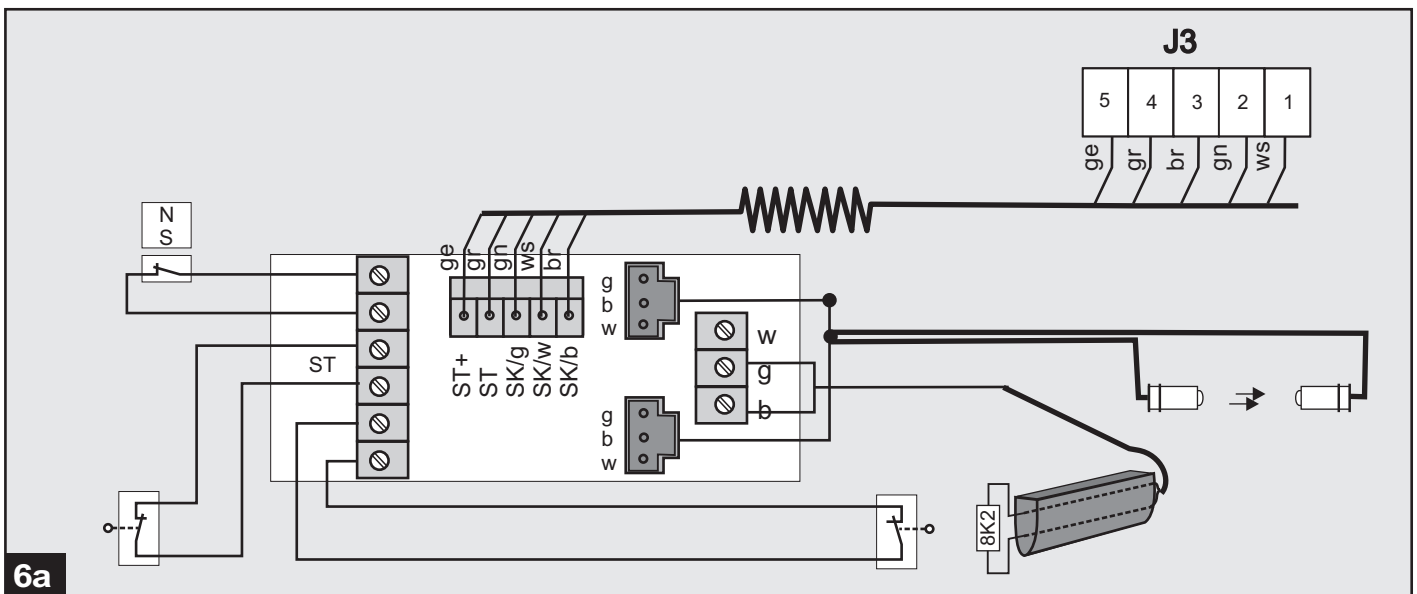
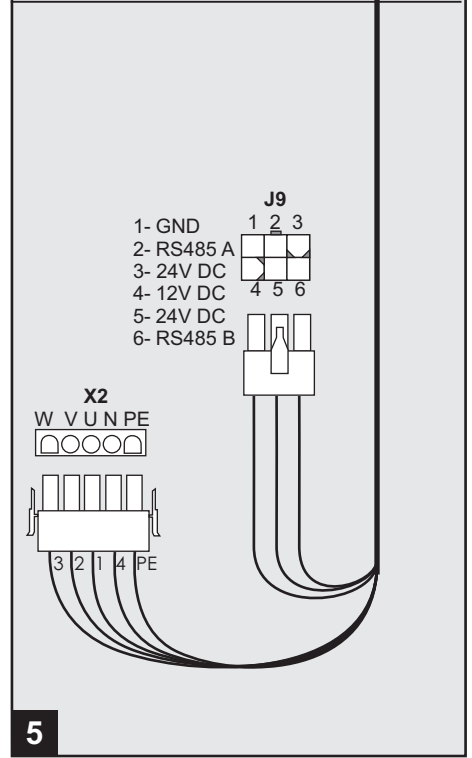
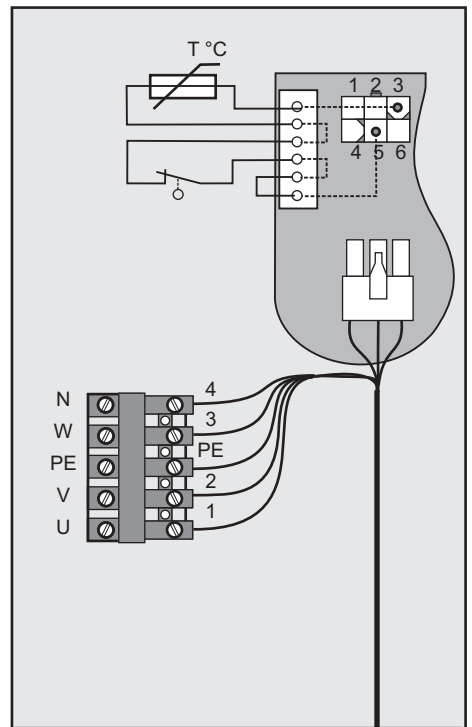
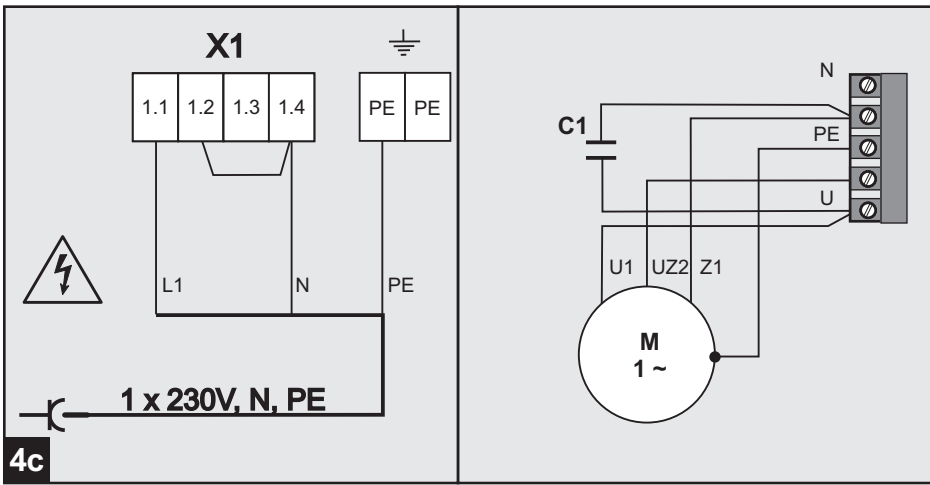
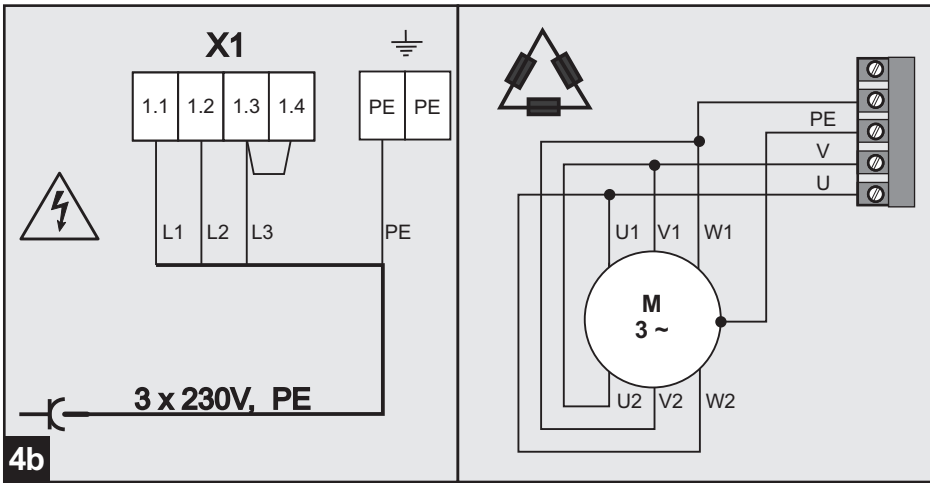
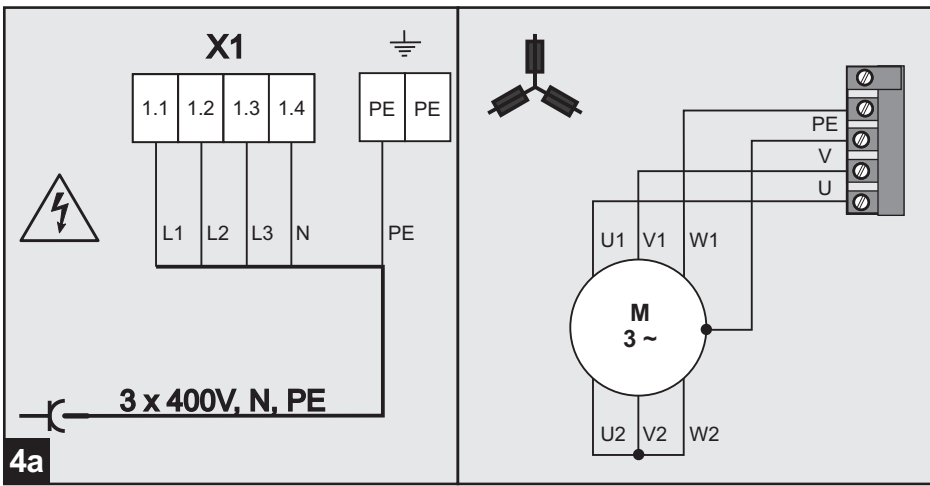
0

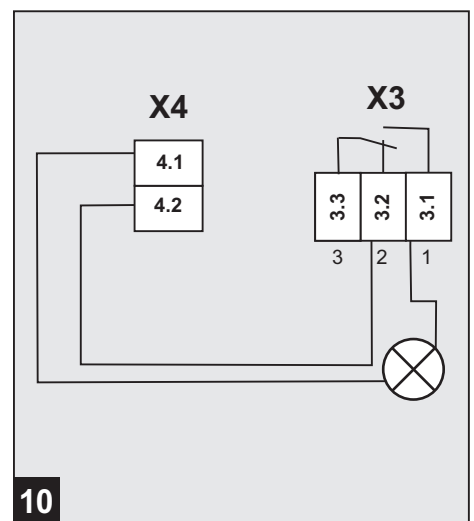
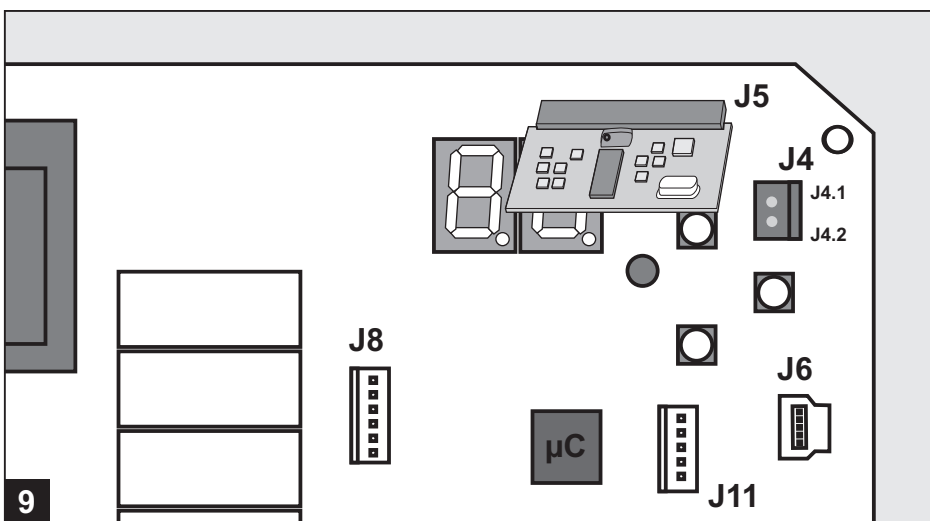
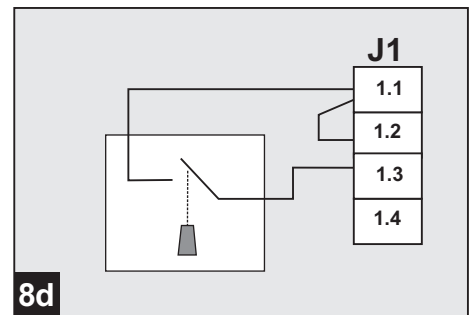
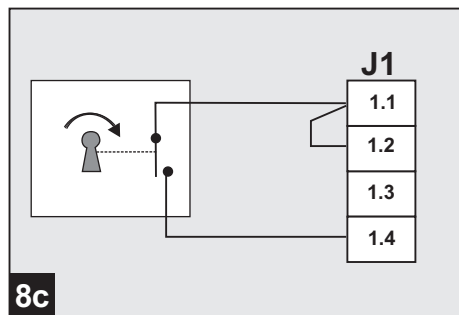
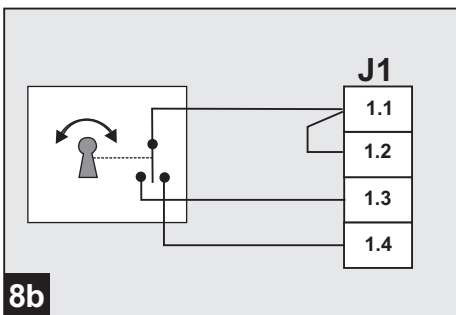
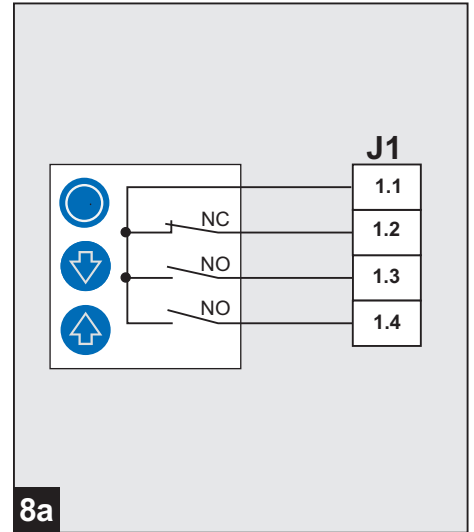
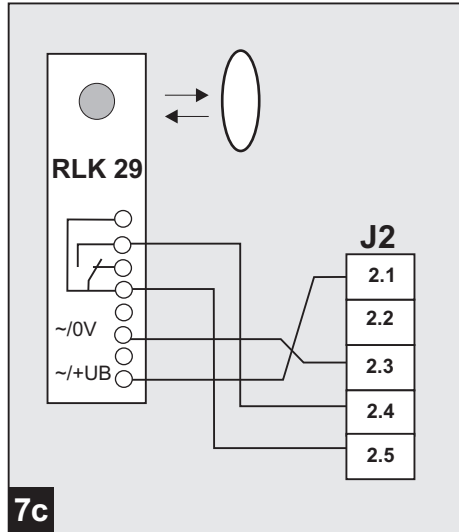
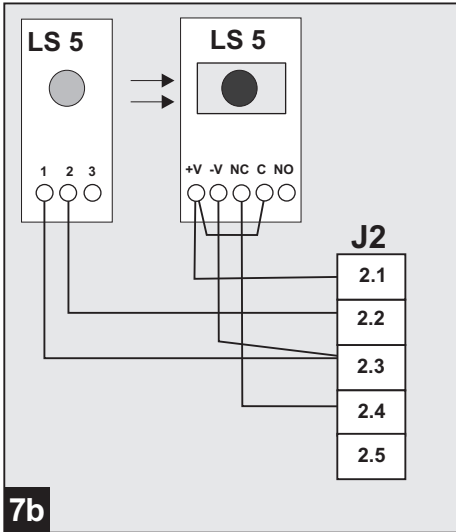
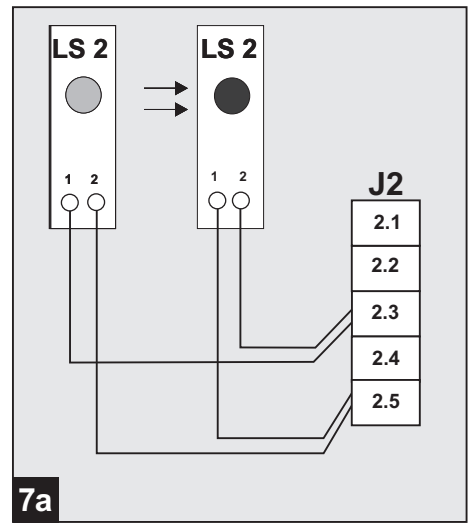
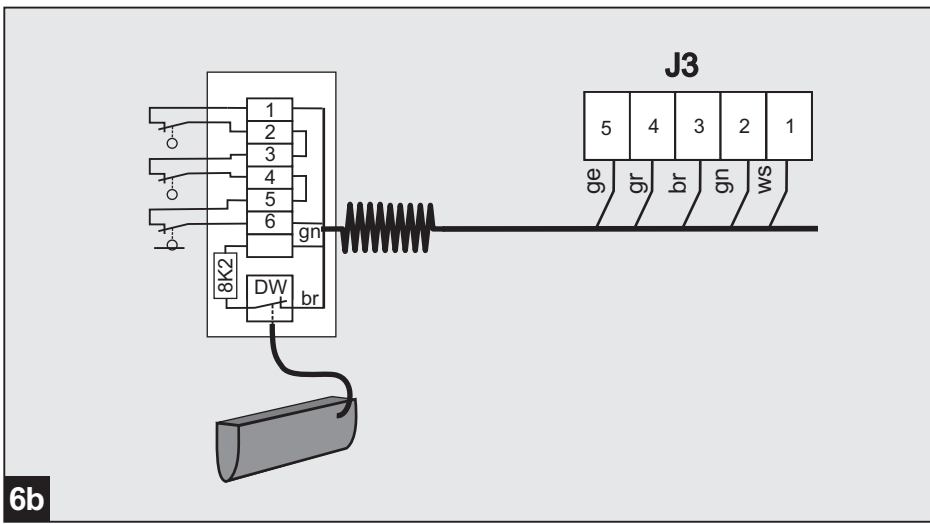
2

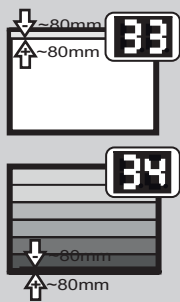
1

- D** Anschlussübersicht
- GB** Overview of connections
- ES** Vista general de las conexiones
- FR** Schéma de connexion
- NL** Aansluitklemmschema
- PT** Vista geral da ligação
- I** Istruzioni per il montaggio e l'uso
- DK** Koblingoversigt
- SE** Anslutningsöversikt
- N** Koblingoversikt
- CZ** Přehled připojení
- FIN** Liitännän yleiskuva
- PL** Przegląd przyłączy
- H** Bekötési rajz
- BG** Преглед на свързването
- EST** Ülevaade ühendusskeemist
- SLO** Pregled priključkov

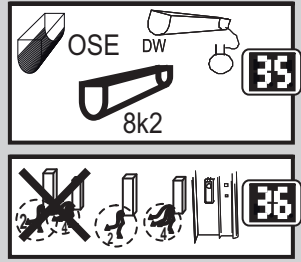
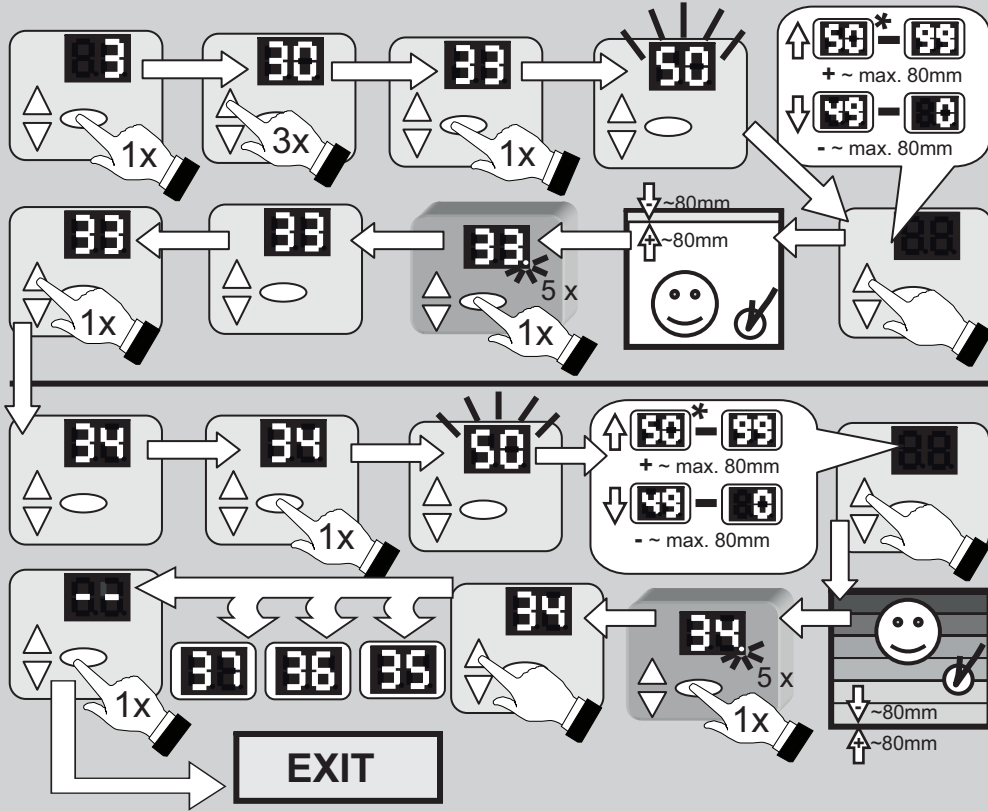




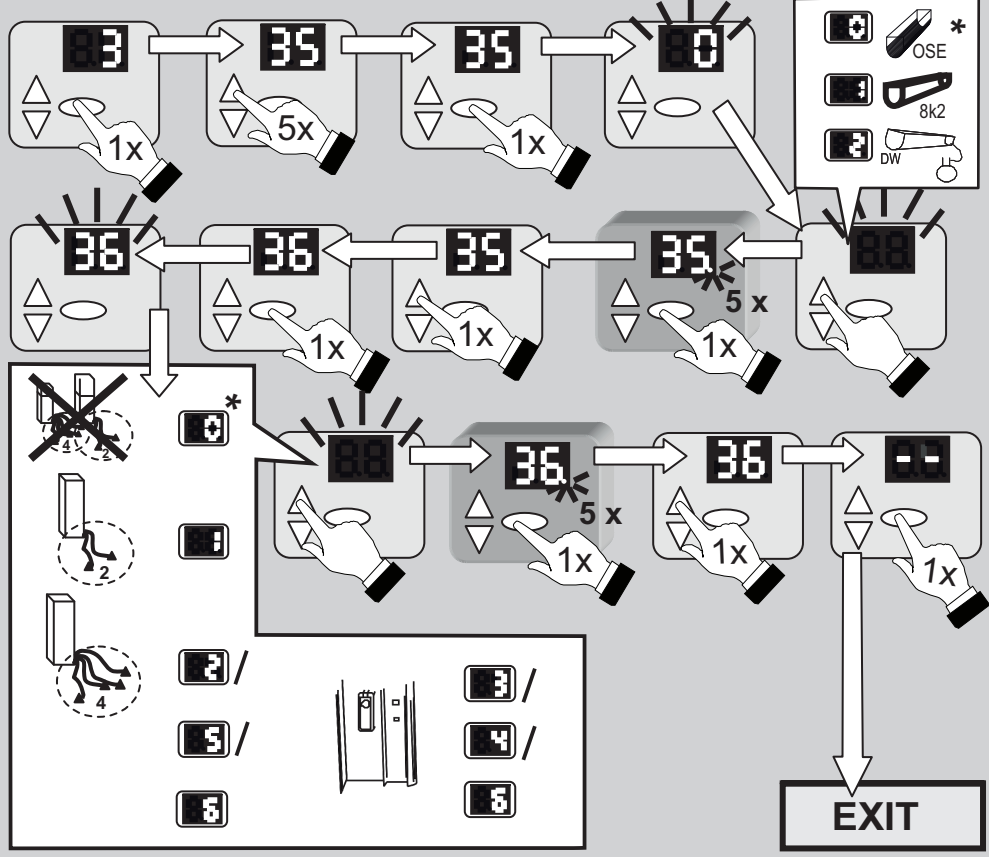
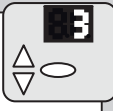


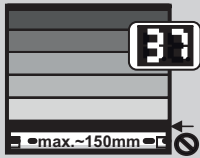


- D** Feineinstellung Torendlage oben [33] und unten [34]
- GB** Fine adjustment of the top [33] and bottom [34] end-of-travel position
- FR** Réglage précis de la position de fin de course supérieure [33] et inférieure [34]
- ES** Configuración precisa de la posición final superior [33] e inferior [34]
- NL** Fijn instellen van de bovenste [33] / onderste [34] eindpositie van de deur
- PT** Ajuste preciso da posição final superior [33] / inferior [34]
- I** Microregolazione posizione finale superiore [33] / inferiore [34] del portone
- DK** Finindstilling øverste [33] / nederste [34] stoppunkt
- SE** Fininställning av den övre [33] / undre [34] slutpositionen
- N** Fininnstilling øvre [33] / nedre [34] endestilling
- CZ** Přesné nastavení horní [33] / spodní [34] koncové polohy
- FIN** Oven ylä- [33] ja alaraja-asennon [34] hienosäätö
- PL** Nastawa dokładna położenia krańcowego bramy u góry [33] i u dołu [34]
- H** A kapu felső [33] és alsó [34] végállásának finombeállítása
- BG** Фина настройка на крайно положение на порталната врата горе [33] и долу [34]
- EST** Ukse ülemise [33] ja alumise lõppasendi [34] täpne seadistamine
- SLO** Fina nastavitve končnega položaja vrat zgoraj [33] in spodaj [34]

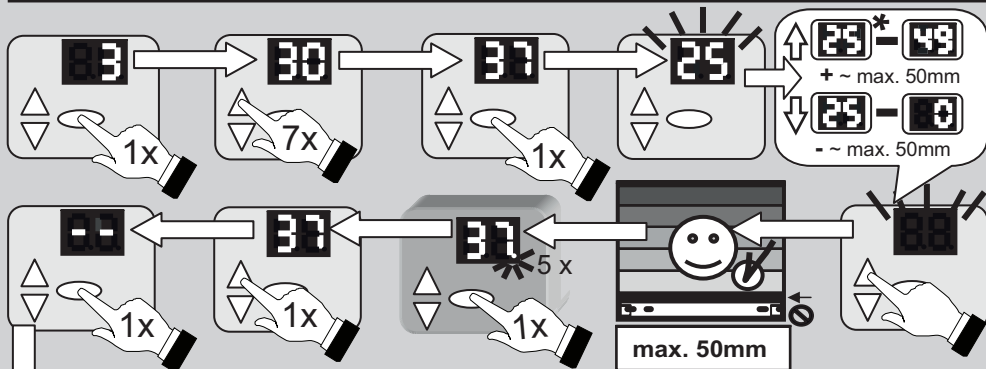
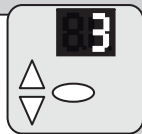


- D** Auswahl Schließkante J3 [35] / Auswahl Lichtschranke J4 [36]
- GB** Selecting the closing edge J3 [35] / Selecting the photocell J4 [36]
- FR** Sélection du profil de sécurité optique J3 [35] et de la barrière photoélectrique J4 [36]
- ES** Selección de los cantos de cierre J3 [35] y de la barrera fotoeléctrica [36]
- NL** Keuze van de sluitkant J3 [35] / Keuze van de fotocel J4 [36]
- PT** Selecção do perfil de fecho [35]/ da barreira fotoeléctrica [36]
- I** Selezione del bordo di chiusura [35] / della fotocellula [36]
- DK** Valg af lukkekant J3 [35] / Valg af fotocelle J4 [36]
- SE** Val av tillslutningskant [35] / Val av fotocell [36]
- N** Valg av lukkekant [35] / Valg av fotocelle [36]
- CZ** Výběr uzavírací hrany [35] / Výběr optické závory [36]
- FIN** Sulku reunan J3 [35] valinta/valokennon J4 [35] valinta
- PL** Wybór krawędzi zamykającej J3 [35]/ Wybór zapory świetlnej J4 [36]
- H** A záró élvédelem J3 [35] / fényzorompó J4 [36] kiválasztása
- BG** Избор на затварящ кант J3 [35] / Избор на фотоклетка J4 [36]
- EST** Alumise serva J3 valimine [35] / fotoelemendi J4 valimine [36]
- SLO** Izbira zapiralnega rova J3 [35] / Izbira svetlobne pregrade J4 [36]





- D** Abschaltposition Schließkantsicherheit [37]
- GB** Cut-off point of the safety edge [37]
- FR** Position de désactivation de la sécurité de contact optique [37]
- ES** Posición de desconexión de la protección contra accidentes [37]
- NL** Afschakelpositie sluitkant [37]
- PT** Posição de corte da protecção do perfil de fecho [37]
- I** Posizione di disattivazione costola di sicurezza [37]
- DK** Udkoblingsposition lukkekantsikring [37]
- SE** Frånkopplingsposition slutkantssäkring [37]
- N** Utkoblingsstilling lukkekantsikring [37]
- CZ** Pozice vypnutí jističí uzávirových hran [37]
- FIN** Turvareunavarmistimen katkaisukohta [37]
- PL** Pozycja wyłączenia bezpieczeństwa krawędzi zamykającej
- H** A záró élvédelem leállítási pontjának beprogramozása [37]
- BG** Позиция на изключване на затварящия кант [37]
- EST** Alumise turvaserva väljalülitamise asend [37]
- SLO** Položaj za izklop Varnost zapiralnega roba [37]



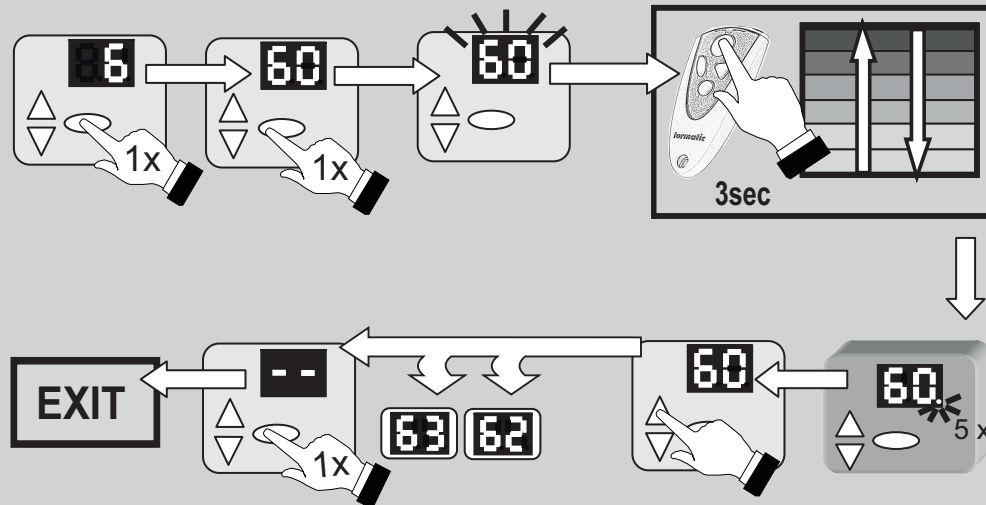
- D** Abschaltung > 50mm - En12543 / EN2445 nicht erfüllt, Verlust Zulassung
- GB** Cut-off > 50 mm - En12543 / EN2445 not met, loss of approval
- FR** Désactivation > 50 mm - EN12543 / EN2445 non satisfaites, perte de l'homologation
- ES** Desconexión > 50 mm; no se cumple la norma En12543 / EN2445, pérdida de la autorización
- NL** Afschakelen > 50 mm – niet voldaan aan EN12543/EN2445, niet meer goedgekeurd
- PT** Corte > 50 mm – Norma EN12543/EN2445 não satisfeita, perda de homologação
- I** Disattivazione > 50 mm - EN12543/EN2445 non rispettata, erdita dell'omologazione
- DK** Udkobling > 50 mm – EN12543 / EN2445 ikke opfyldt, tab af tilladelse
- SE** Frånkoppling > 50 mm - EN12543/EN2445 inte uppfyllt, förlust av godkännande
- N** Utkobling > 50 mm - EN12543/EN2445 ikke oppfylt, mister godkjennelse
- CZ** Vypnutí > 50 mm - EN12543/EN2445 nesplněno, ztráta certifikace
- FIN** Katkaisu > 50 mm - standardit EN12543/EN2445 ei täytetty, hyväksynnän menetys
- PL** Wyłączenie > 50 mm – EN12543/EN2445 niespełnione, utrata dopuszczenia
- H** Ha a leállítási magasság nagyobb, mint 50mm, az EN12543 / EN2445 szabványi előírás nem teljesül, a minősítés érvényét veszti.
- BG** Изключване > 50 mm - неизпълнен стандарт EN12543 / EN2445, допустима загуба
- EST** Väljalülitamine > 50mm - EN12543 / EN2445 ei vasta nõuetele, atesteerimine kaotab kehtivuse
- SLO** Izklop > 50mm - EN12543 / EN2445 ni izpolnjen, izguba dovoljenja



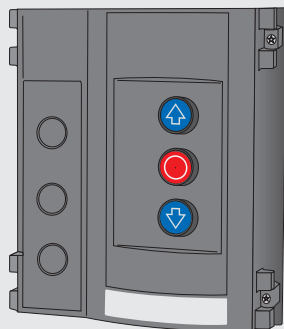
EXIT



- D** Funk Start einlernen [60]
- GB** Programming radio control of the START button [60]
- FR** Apprentissage du code radio de la touche de démarrage [60]
- ES** Aprendizaje de la tecla de inicio del control remoto [60]
- NL** Draadloze starttoets leren [60]
- PT** Memorização da tecla de arranque por radiofrequência [60]
- I** Radio: apprendimento del tasto di avvio [60]
- DK** Indkøring trådløs startknap [60]
- SE** Inläring radio startknapp [60]
- N** Lære inn trådløs startknapp [60]
- CZ** Programování tlačítka Start rádiového ovládání [60]
- FIN** Radiokäynnistyksen ohjelmointi [60]
- PL** Zaprogramowanie startu radiowego [60]
- H** A távirányítású indítás [60], résznyitás [61] beállítás
- BG** Програмиране на старт [60]
- EST** Raadiosidega käivitamise programmeerimine [60]
- SLO** Programiranje zagona z radijskim oddajnikom [60]



T75 DES



Inhoudsopgave

- **Algemene informatie**
 - Veiligheid
 - Toelichting bij de symbolen
 - Arbeidsveiligheid
 - Gevaren die van het product kunnen uitgaan
 - Voor de veiligheid relevante voorschriften
 - Reserveonderdelen
 - Wijzigingen en ombouwwerkzaamheden aan het product
 - Typeplaatje
 - Verpakking
 - Technische gegevens
- **Installatie**
- **Programmeeroverzicht**
- **Gebruiksaanwijzing / beschrijving van de functies**
- **Onderhoud / controle**
- **Garantiebepalingen**
- **Foutendiagnose**

• Algemene informatie

• Veiligheid

Voor de veiligheid van personen is het belangrijk, aan deze aanwijzingen gevolg te geven. Deze aanwijzingen dienen bewaard te worden. Alle aanwijzingen dienen in acht genomen te worden, een verkeerde montage kan tot ernstige letsels leiden.

Vóór het begin van alle werkzaamheden aan het product de gebruiksaanwijzing en in het bijzonder het hoofdstuk "Veiligheid" en de betreffende veiligheidsinstructies volledig lezen. Wat gelezen werd, moet begrepen zijn. Van dit product zouden er gevaren kunnen uitgaan indien het niet vakkundig, onoordeelkundig of niet doelmatig gebruikt wordt. Bij beschadigingen die omwille van veronachtzaming van deze handleiding ontstaan, valt de aansprakelijkheid thuis en de fabrikant weg.

• Toelichting bij de symbolen



WAARSCHUWING: Dreigend gevaar. Dit symbool kenmerkt aanwijzingen die bij veronachtzaming tot ernstige letsels kunnen leiden.



WAARSCHUWING: Gevaar door elektrische stroom. De uit te voeren werkzaamheden mogen uitsluitend door een elektromonteur uitgevoerd worden.



Dit symbool kenmerkt aanwijzingen die bij veronachtzaming tot functiestoringen en/of uitval van de aandrijving kunnen leiden.



Verwijzing naar tekst en afbeelding

• Arbeidsveiligheid

Door de in deze gebruiksaanwijzing vermelde veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen letsel- en materiële schade tijdens de werkzaamheden met en aan het product vermeden worden.

Bij veronachtzaming van de in deze gebruiksaanwijzing vermelde veiligheidsinstructies en aanwijzingen en van de voor het toepassingsgebied geldende ongevalpreventievoorschriften en algemene veiligheidsbepalingen is een of andere wettelijke aansprakelijkheids- en schadeclaim tegenover de fabrikant of zijn gelastigde uitgesloten.

• Gevaren die van het product kunnen uitgaan

Het product werd aan een gevarenanalyse onderworpen. De daarop opbouwende constructie en uitvoering van het product stemt overeen met de stand van de techniek. Het product is bij een doelmatig gebruik bedrijfszeker. Toch blijft er een restrisiko bestaan!

Het product werkt met een hoge elektrische spanning. Vóór het begin van de werkzaamheden aan elektrische installaties dient het volgende in acht genomen te worden:

1. Vrijgeven
2. Beveiligen zodat de installatie niet terug kan inschakelen
3. Spanningsvrijheid vaststellen

• Voor de veiligheid relevante voorschriften

Bij de installatie, de ingebruikname, het onderhoud en de controle van de besturingsinrichting moeten de lokale veiligheidsbepalingen nageleefd worden!

Volgende voorschriften moet u in acht nemen:

Europese normen
- DIN EN 12445

Gebruiksveiligheid van gemotoriseerde deuren
Testmethoden

- DIN EN 12453

Gebruiksveiligheid van gemotoriseerde deuren
Vereisten

- DIN EN 12978

Beveiligingsinrichtingen voor gemotoriseerde deuren

Vereisten en testmethoden

Aanvullend moeten de normatieve verwijzingen van de vermelde normen in acht genomen worden.

VDE-voorschriften

- DIN EN 418

Veiligheid van machines

NOODSTOP-inrichting, functionele aspecten

Ontwerpbeginselen

- DIN EN 60204-1 / VDE 0113-1

Elektrische installaties met elektrische bedrijfsmiddelen

- DIN EN 60335-1 / VDE 0700-1

Veiligheid van elektrische apparaten voor het gebruik thuis en gelijkaardige doeleinden

• Reserveonderdelen

Uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant gebruiken. Verkeerde of defecte reserveonderdelen kunnen tot beschadigingen, tot functiestoringen of tot de complete uitval van het product leiden. Beschadigde netaansluitingssnoeren, transformatoren en printplaten mogen uitsluitend door de fabrikant of door gekwalificeerde personen vervangen worden.

• Wijzigingen en ombouwwerkzaamheden aan het product

Ter preventie van gevaren en ter vrijwaring van het optimale prestatievermogen mogen er aan het product noch wijzigingen noch aan- en ombouwwerkzaamheden doorgevoerd worden die door de fabrikant niet uitdrukkelijk goedgekeurd werden.

• Typeplaatje

Het typeplaatje bevindt zich zijdelings aan de behuizing van de besturingsinrichting. De aangegeven aansluitwaarden dienen in acht genomen te worden.

• Verpakking

Afvoer van de verpakkingsmaterialen steeds milieuvriendelijk en in overeenstemming met de geldende lokale afvalverwijderingsvoorschriften doorvoeren.

Technische gegevens

Besturingsinrichting	T75
Afmetingen behuizing	250 mm x 215 mm x 120 mm
Hoogte x breedte x diepte	

Montage verticaal	2 x M20
Kabeldoorvoeringen	1 x M16 1 x M20 V-uitsparing
Voedingsspanning	3 x 400 V AC 3 x 230 V AC 1 x 230 VAC
Stuurspanning	24 V DC
Max. motorvermogen	max. 750 W
Beschermingsgraad	IP 54

Bedrijfstemperatuur + 50°C



Fabrikant:

Novoform tormatic GmbH
Eisenhüttenweg 6
D-44145 Dortmund
www.tormatic.de

Installatie

0 Benodigd gereedschap

1 Montage besturingsinrichting

2 Openen van de afdekking van de besturingsinrichting

3 Aansluitingen

Benaming:

- J1 Start / impulsingang (OPEN / STOP / GESLOTEN)
- J2 Veiligheidsfotocel 2 of 4 draden
- J3 Sluitkantbeveiliging OSE / 8K2 / DW, slappe kabel, vergrendeling
- J4 Antenne
- J5 Opspelbare radio-ontvanger
- J6 Zonder functie
- J7 Zonder functie
- J8 Bedieningstoetsen
- J9 Digitale eindschakelaar – motorkabel
- X1 Aansluiting op het stroomnet
- X2 Deuraandrijving
- X3 Potentiaalvrij relaiscontact, deurstatusrelais
- X4 24V DC, max. 150 mA

4 Aansluiting op het stroomnet

De besturingsinrichting is met een CEE-stekker 16A en ca. 1 m kabel gereed voor de aansluiting in overeenstemming met 4a van bedrading voorzien.

De aansluiting op het stroomnet moet in overeenstemming met de aanwezige netspanning uitgevoerd worden.

5 Motoraansluitingssnoer

Het aansluitingssnoer is voor motor en digitale eindschakelaar DES vooraf geconfectioneerd - opspelden.

6 Aansluiting voor sluitkantbeveiliging

In de impulsmodus "Gesloten" dient een sluitkantbeveiliging aangesloten te worden. Passende keuze in het menu 35 maken.

6a Optische sluitkantbeveiliging OSE (waarde = 0), elektrische sluitkantbeveiliging 8K2 met 8,2 KOhm afsluitweerstand (waarde = 1)

6b Drukrolfijst en -schakelaar met 8,2 KOhm lusweerstand (waarde = 2)

7 Aansluiting voor foto-elektrische beveiliging

In het menu 36 kan er een foto-elektrische beveiliging op passende wijze ingesteld worden.

7a Foto-elektrische beveiliging LS2 met 2 draden

7b Foto-elektrische beveiliging LS5 met 4 draden en test

7c Reflecterende fotocel

Wanneer in het menu de foto-elektrische beveiliging "in het paneel gemonteerd" geselecteerd werd, voert de besturingsinrichting bij de volgende beweging in "Gesloten" een leerbeweging voor de positiedetectie uit. Deze leerbeweging wordt met E10 op het display gesignaleerd.



Daarbij mag de sluitbeweging niet gestoord worden om geen verkeerde positie te detecteren. De deur keert tijdens deze leerbeweging niet om.

8 Aansluiting voor impulsgenerator

8a/8b Aansluiting J1 voor externe commandogevers "Open", "Stop" en "Gesloten"

8c/8d Schakelvolgorde impuls "Open"- "Stop"- "Gesloten", in het menu 51 de waarde 1 instellen



De deur moet vanop de plaats van de bediening te zien zijn.

9 Radiografische afstandsbediening

Ontvangermodule (optie) op J11 spelden en in het menu 60,62 handzender programmeren.

10 Relaisuitgang

Wisselcontact max. belastbaar 250VAC / 2A of 24VDC / 1A. De 24V-uitgang aan X4 mag max. met 150mA belast worden. De relaisfunctie dient in menu 45 geselecteerd te worden.

Programmeren van de besturingsinrichting

De programmering is menugestuurd.

Gelieve deurstelling in overeenstemming met het schema door te voeren. De hiernavolgende pagina toont de complete omvang van het menu.

Instellen deureindstanden (menu 30 en 31)

! Afhankelijk van de aandrijving moet de deur veercompensatie vertonen.

De bovenste en onderste eindstand moeten direct na elkaar ingesteld worden.

Openingskrachtbegrenzing (menu 48)

De openingsbewegingen worden met de vorige beweging vergeleken. Bij overschrijding met de ingestelde waarde stopt de deur en verschijnt F33.

! De deur kan vervolgens uitsluitend in de dodemansmodus dichtgedaan worden. Oorzaak van de krachtoverschrijding verhelpen en daarna de deur open- en dichtdoen.

Motor 9.24/5.24: invoerwaarde = U x gewicht / 20 kg

Motor 9.20: invoerwaarde = U x gewicht / 16 kg

Motor 9.15: invoerwaarde = U x gewicht / 15 kg

De resultaten mogen slechts als bij benadering beschouwd worden. Voor een meer nauwkeurige bepaling dient een krachtmeetbeweging doorgevoerd te worden.

Inschakelduur (menu 49)

De ingestelde inschakelduur verhindert de oververhitting van de aandrijfmotor en vermijdt beschadigingen.

! Bij gebruik van de motor 5.24 met kunststof drijfwerk moet de inschakelduur op 1 (3~) of op 2 (WS, 1~) ingesteld worden.

Radiografische handzender programmeren

Gelieve in acht te nemen dat elke handzender individueel geprogrammeerd moet worden. U hebt de mogelijkheid om 20 KeeLoq radiografische codes te programmeren. Volgende functies zijn programmeerbaar.

KeeLoq, 12 bit multibit. De eerste code bepaalt het type.

Startimpuls (menu 60)

Ga naar het menu en bevestig de toets van de handzender voor de startfunctie. Zodra de code geprogrammeerd is, knippert de weergegeven punt op het display 5 keer.

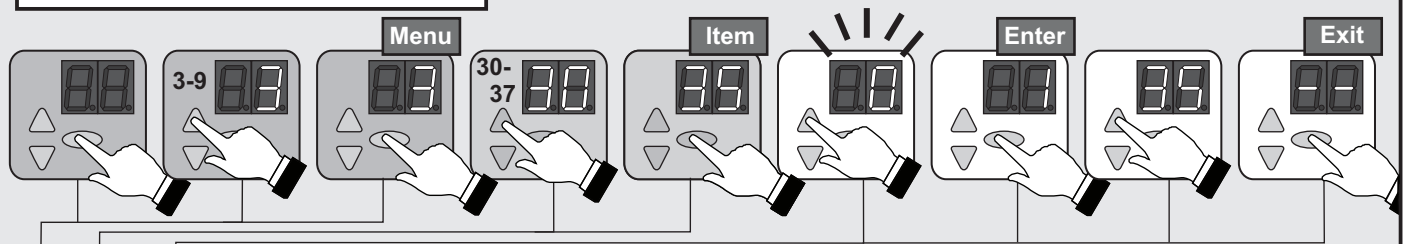
Lichtfunctie (menu 62)

Ga naar het menu en bevestig de toets van de handzender voor de lichtfunctie. Zodra de code geprogrammeerd is, knippert de weergegeven punt op het display 5 keer.

Radiografische codes wissen (menu 63)

Om alle geprogrammeerde codes in het menu te wissen ovale toets 5 seconden lang ingedrukt houden.

Programmeeroverzicht



Nr.	Menu-punt	Invoer	Selectie
3	30		Deurinstelling bovenste eindstand
		<input type="radio"/>	Richtingsommekeer (5 sec. lang indrukken)
	31		Deurinstelling onderste eindstand
		50*	Fijne correctie bovenste eindstand
	33	0 - 50	0... 80mm lager
		50 - 99	0... 80mm hoger
	34	50*	Fijne correctie onderste eindstand
		0 - 50	0... 80mm lager
	35	50 - 99	0... 80mm hoger
			Selectie sluitkantbeveiliging
	35	<input type="radio"/>	Aanduiding meetwaarde (5 sec. lang indrukken)
		0	Optische sluitkantbeveiliging OSE
		1*	Elektrische schakellijst 8K2
		2	Druk golflijst met test
	36		Selectie foto-elektrische beveiliging
		0*	Zonder foto-elektrische beveiliging
		1	Foto-elektrische beveiliging LS2 met 2 draden
		2	Foto-elekt. beveiliging LS5 met 4 draden, reflecter. fotocel
		3	Foto-elektrische beveiliging LS2 in paneel gemonteerd
		4	Foto-elekt. beveiliging LS5, reflecter. fotocel in paneel
		5	Foto-elektrische beveiliging met 4 draden met test
	37	25*	Correctie vooreindschakelaar sluitkantbeveiliging
		0 - 25	0... 50mm lager
		25 - 99	0... 100mm hoger
	--	<input type="radio"/>	Menu beëindigen
4		Keuze bedrijfsmodus	
	40	0	Dodeman "Open" / dodeman "Gesloten"
		1	Impuls "Open" / dodeman "Gesloten"
		2*	Impuls "Open" / impuls "Gesloten"
	45		Statusrelais X3
		0	Melding "Deur gesloten"
		1*	Melding "Poort open"
		2	Waarschuwing tijdens de beweging
		3	5 minuten licht
		4	Wisimpuls met handzender
		5	Wisimpuls
	--	<input type="radio"/>	Menu beëindigen



Nr.	Menu-punt	Invoer	Selectie	
48			Openingskrachtbegrenzing	
	0*		Uit	
	1-30		Invoer uitschakelkracht	
			Motorinschakelduur	
	0*		Zonder begrenzing	
	49	1	Reductiemotor 5.24	25 Min / 35 %
		2	Reductiemotor 5.24 WS	25 Min / 30 %
		3	Reductiemotor 9.15, 9.20, 9.24	25 Min / 60 %
		4	Reductiemotor 9.24 WS	25 Min / 20 %
		5	Reductiemotor 4.15	25 Min / 60 %
--	<input type="radio"/>	Menu beëindigen		
5			Functie externe commandogever J1	
	51	0*	Uit	
		1	Besturingsinrichting met drie knoppen	
		2	Impuls generator (functie "Open"- "Stop"- "Gesloten")	
--	<input type="radio"/>	Menu beëindigen		
6	60	<input type="radio"/>	Handzender starttoets programmeren	
	62	<input type="radio"/>	Handzender lichttoets programmeren	
	63	<input type="radio"/>	Alle radiografische codes wissen (5 sec. lang indrukken)	
	--	<input type="radio"/>	Menu beëindigen	
9			Voorkeuze onderhoudscyclus deur	
	0*		Geen service-interval	
	90	1		1000 cycli
		2		4000 cycli
		3		8000 cycli
		4		12000 cycli
		5		16000 cycli
		6		20000 cycli
		7		25000 cycli
		8		30000 cycli
	91		Uitvoer cyclusteller – cycli –	
	96		Uitvoer bedrijfsurenteller – uren –	
	97		Uitvoer foutengeheugen – uren – foutcode –	
98		Uitvoer softwareversie – serie-nr. - fabricagedatum –		
99	<input type="radio"/>	Resetten fabrieksinstelling (5 sec. lang indrukken)		
--	<input type="radio"/>	Menu beëindigen		


* Fabrieksinstelling

Gebruiksaanwijzing / beschrijving van de functies






De besturingsinrichting maakt verschillende bedrijfsmodi mogelijk:

Dodeman "Open" / dodeman "Gesloten"




Door de toets  te blijven indrukken, start de deurbeweging in de richting van "Open" totdat de eindstand "Open" van de deur bereikt is of totdat door het loslaten van de toets de deurbeweging gestopt wordt. Een sluiting van de deur gebeurt door de toets  te blijven indrukken (dodemansfunctie) totdat de eindstand van de deur bereikt is.


Wordt de toets  tijdens de beweging in de richting van de stand "Gesloten" losgelaten, dan stopt de deur onmiddellijk.

Impuls "Open" / dodeman "Gesloten"

Door de toets  even in te drukken of door externe impulsgeneratoren start de beweging van de deur in de richting van "Open" totdat de eindstand "Open" van de deur bereikt is of door het indrukken van de toets  gestopt wordt. Doordat toets  opnieuw ingedrukt wordt, wordt de openingsbeweging voortgezet. Een sluiting van de deur gebeurt door de toets  te blijven indrukken (dodemansfunctie) totdat de eindstand van de deur bereikt is. Wordt de toets  tijdens de beweging in de richting van de stand "Gesloten" losgelaten, dan stopt de deur onmiddellijk.

Impuls "Open" / impuls "Gesloten"

Door de toets  even in te drukken of door externe impulsgeneratoren start de deurbeweging in de richting van "Open" totdat de eindstand "Open" bereikt of door toets  gestopt wordt. Door de toets  even in te drukken, start de deurbeweging in de richting van "Gesloten" totdat de eindstand "Gesloten" bereikt is.

Deze bedrijfsmodus vereist de installatie van een sluitkantbeveiliging (menu 35). Door de sluitkantbeveiliging te activeren, worden tijdens de sluitbeweging een stop en een richtingsommekeer bewerkstelligd. Tijdens de openingsbeweging heeft de activering geen invloed. Bij een defect kan de deur door  gesloten worden.

Verlichting

De besturingsinrichting beschikt over 1 relaisuitgang, waarmee de verlichting geschakeld wordt (menu 45).

Externe commandoapparatuur / impuls-generatoren

De deur kan door externe commando-apparatuur/impulsgeneratoren geopend en gesloten worden.

Radiografische handzender (optioneel)

Toets: start
Functioneel verloop in bedrijfsmodus "Impuls "Open"/ impuls "Gesloten"

Eerste impuls-gave:

Aandrijving start en doet de deur tot in de ingestelde eindstand OPEN of GESLOTEN bewegen.

Impuls-gave tijdens de beweging:

Deur stopt.

Nieuwe impuls:

Deur zet in de tegenovergestelde richting de beweging voort.

Toets: licht

Bij de lichtfunctie gaat het om een continu licht dat onafhankelijk van de deurbeweging "Aan/uit" geschakeld kan worden.

• Onderhoud / controle



De deurinstallatie dient bij de ingebruikname en al naar behoefte – maar minstens één keer per jaar – door een gespecialiseerd bedrijf gecontroleerd te worden.

Service

Werd in menu 90 een aantal cycli gekozen, dan wordt na afloop van het geselecteerde aantal cycli de bedrijfsmodus automatisch naar "Dodeman" omgeschakeld. Op het display verschijnt "E5E".

Garantiebepalingen

Geachte klant,

De door u aangekochte industriële deurbesturingsinrichting werd door de fabrikant bij de fabricage meermaals op een perfecte kwaliteit gecontroleerd. Indien deze of onderdelen daarvan aantoonbaar wegens materiaal- of fabricagefouten onbruikbaar of op het gebied van bruikbaarheid in ruime mate nadelig beïnvloed is/zijn, zullen wij deze naar onze keuze kosteloos retoucheren of nieuw leveren.

Voor schade ten gevolge van gebrekkige inbouw- en montagewerkzaamheden, een verkeerde ingebruikneming, een niet-reglementair voorgeschreven bediening en

onderhoud, een onoordeelkundige belasting en ook ten gevolge van een of andere eigenmachtige wijziging van de aandrijving en van de toebehoren kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden. Hetzelfde geldt ook voor schade die door het transport, overmacht, externe invloeden, natuurlijke slijtage of bijzondere vormen van atmosferische belasting ontstaan is. Na eigenmachtige wijzigingen of retouches van functionele onderdelen kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden. Van gebreken dienen wij onmiddellijk schriftelijk op de hoogte gebracht te worden: de betreffende onderdelen dienen op verzoek naar ons

opgelopen kosten te dragen.

Deze garantie is uitsluitend geldig in combinatie met de voor ontvangst getekende factuur en begint op de dag van de levering. Voor de perfecte staat, waarin het product zich bevindt, staat de fabrikant in.

De garantieperiode bedraagt 24 maanden, voor zover het bewijs aan de achterzijde naar behoren ingevuld werd.

In het andere geval eindigt de garantietermijn 27 maanden, te rekenen vanaf fabricagedatum.

Foutendiagnose

Fout	Toestand	Diagnose / remedie
E05	Deur gaat niet open of sluit niet	Veiligheidscircuit aan J3 onderbroken. Schakelaar voor slappe kabel controleren, klinketdeur niet gesloten.
E06	Deur omgekeerd / sluit niet	Sluitkantbeveiliging is in werking getreden. Sluitkantbeveiliging controleren. Bedrading controleren. Bij 8k2 sluitkant 5 sec. lang programmeertoets op menu [35] ingedrukt houden.
E07	Deur omgekeerd / sluit niet	Foto-elektrische beveiliging is in werking getreden.
E08	Deur gaat niet open of sluit niet	Thermisch contact aandrijving is in werking getreden. Aandrijving laten afkoelen. Noodontgrendeling aandrijving, aandrijving weer ontgrendelen.
E09	Deur gaat niet open of sluit niet	Geen eindstand van de deur geprogrammeerd. Eindhoven van de deur in het menu [30] / [31] programmeren.
E10	Programmeren fotocelpositie	Positie van de foto-elektrische beveiliging in paneel niet geprogrammeerd. Deur compleet openen en sluiten. Foto-elektrische beveiliging afstellen.
E51	Deur gaat niet open	Continue start dekseltoets OPEN, toets klemt, controleren.
E52	Deur gaat niet open of sluit niet	Dekselttoets STOP ingedrukt, toets klemt, kabel niet opgespeld.
E53	Deur sluit niet	Continue start dekselttoets GESLOTEN, toets klemt, controleren.
E54	Deur gaat niet open	Continue start J1.3 > toets OPEN, toets klemt, controleren.
E55	Deur gaat niet open of sluit niet	Externe STOP toets J1.2 ingedrukt of brug ontbreekt, bedrading naar de externe commandogever controleren.
E56	Deur sluit niet	Continue start J1.4 > toets GESLOTEN, toets klemt, controleren.
E5E	Deur sluit alleen in dodeman	Servicecycli afgelopen. Service laten doorvoeren.

Fout	Toestand	Diagnose / remedie
F2	Geen reactie	Fout bij inschakeldiagnose opgedoken. Besturingsinrichting uit-/inschakelen.
F3	Geen reactie	Fout bij inschakeldiagnose opgedoken. Besturingsinrichting uit-/inschakelen.
F4	Geen reactie	Fout bij inschakeldiagnose opgedoken. Besturingsinrichting uit-/inschakelen.
F5	Geen reactie	Fout bij inschakeldiagnose opgedoken. Besturingsinrichting uit-/inschakelen.
F6	Geen reactie	Fout bij inschakeldiagnose opgedoken. Besturingsinrichting uit-/inschakelen.
F10	Deur stopt na startcommando	Storing in de elektronica van de besturingsinrichting. Besturingsinrichting uit-/inschakelen.
F19	Deur beweegt alleen bij dodeman "Gesloten"	Test drukgolf-sluitkantbeveiliging mislukt. Sluitkantbeveiliging controleren.
F20	Deur beweegt alleen bij dodeman "Gesloten"	Test foto-elektrische beveiliging mislukt. Foto-elektrische beveiliging controleren.
F21	Korte bedrijfsonderbreking	Begrenzing inschakelduur deur, aandrijving ca. 20 min. Lang laten afkoelen.
F24	Geen reactie op startcommando	Geen verbinding met de DES. Motoraansluitkabel en DES nakijken.
F27	Eindstand van de deur wordt niet bereikt. Deur gaat niet open of sluit niet	Veren te sterk gespannen. Deurbalans nakijken. Eindstanden in menu [33] / [34] afstellen. Aandrijving geblokkeerd. Deurmechanisme controleren. Net- en motorfasen controleren.
F28	Geen reactie op startcommando	Fout in de spanningsvoorziening. Aansluiting aan de zijde van het stroomnet controleren. 24V verbruiker op kortsluiting controleren.
F29	Motor draait verkeerd rond Deur stopt na startcommando Deur stopt na omkeren	Netfasen werden gewisseld, corrigeren of opnieuw instellen. Deuraandrijving te snel, naloop van de aandrijving te hoog.
F30	Deur beweegt alleen bij dodeman GESLOTEN	Sprong terug van impuls naar dodemansmodus. Sluitkant of foto-elektrische beveiliging geactiveerd. Openingskrachtbegrenzing geactiveerd, inschakelduur van de motor overschreden.
F33	Deur stopt bij de OPENING	Openingskrachtbegrenzing heeft gereageerd. Deur kan alleen in de dodemansmodus gesloten worden. Stroefheid of blokkering van de deur verhelpen. Veren controleren. Oorzaak van de krachtoverschrijding verhelpen en daarna de deur openen en sluiten.
F34	Deur gaat niet open of sluit niet	Inschakelduur van de motor menu [49] overschreden. Wachten en motor laten afkoelen.

Keuringsboekje voor deurinstallatie

Exploitant van de installatie: _____	
Locatie van de deurinstallatie: _____	
Gegevens aandrijving	
Type aandrijving: _____	Datum fabricage: _____
Fabrikant: _____	Bedrijfsmodus: _____
Gegevens deur:	
Model: _____	Bouwjaar: _____
Serienummer: _____	Gewicht vleugels: _____
Afmetingen deur: _____	
Inbouw en inbedrijfstelling	
Firma, monteur: _____	Naam, monteur: _____
In bedrijf gesteld op: _____	Handtekening: _____
Overige gegevens	Achteraf uitgevoerde
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Keuring van de deurinstallatie

Algemeen

Door middel van kracht bediende deuren moeten bij de inbedrijfstelling en na de door de fabrikant in de handleiding voor het onderhoud opgegeven intervals en evt. op grond van speciale regels in het land van plaatsing (bijv. de Duitse BGR 232 „Richtlinien für kraftbetätigte Fenster, Türen und Tore“) door hiervoor gekwalificeerde monteurs (persoon met geschikte opleiding, die zichzelf door kennis en praktische ervaring heeft gekwalificeerd) dan wel deskundigen gecontroleerd dan wel onderhouden worden.

In dit keuringsboekje moeten alle uitgevoerde onderhouds- en controlewerkzaamheden gedocumenteerd worden. Het boekje dient zolang als de deur gebruikt wordt, door de exploitant samen met de documentatie van de deurinstallatie op een veilige plaats te worden bewaard en uiterlijk bij de inbedrijfstelling door de monteur volledig ingevuld te worden overhandigd. (Dit adviseren wij ook voor met de hand bediende deuren.) De instructies en aanwijzingen die in de documentatie van de deurinstallatie staan vermeld (handleidingen voor de montage,

handleidingen voor de montage, bediening en onderhoud etc.) dienen in ieder geval absoluut te worden opgevolgd.

De door de fabrikant afgegeven garantie vervalt indien de deur niet volgens voorschrift gecontroleerd en onderhouden wordt!

Wijzigingen aan de deurinstallatie (voor zover deze zijn toegestaan) dienen eveneens gedocumenteerd te worden.

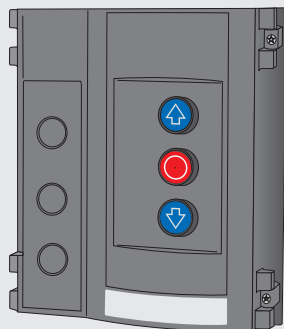
Let op: Een controle is niet hetzelfde als een onderhoudsbeurt!

Checklijst voor de deurinstallatie

(De aanwezigheid van de diverse onderdelen dient bij de inbedrijfstelling door afvinken te worden bevestigd!)

Onderdeel	aanwezig van toepassing	Te testen eigenschappen	Opmerking
1.0 Deur			
1.1	Handmatige bediening van de deur <input type="checkbox"/>	Soepele loop	<input type="checkbox"/>
1.2	Bevestigingen / verbindingen <input type="checkbox"/>	Toestand / Bevestigd	<input type="checkbox"/>
1.3	Draaipunten / scharnieren <input type="checkbox"/>	Toestand / Smering	<input type="checkbox"/>
1.4	Loopwielletjes / loopwielhouder <input type="checkbox"/>	Toestand / Smering	<input type="checkbox"/>
1.5	Dichtingen / slijtstrippen <input type="checkbox"/>	Toestand / Bevestigd	<input type="checkbox"/>
1.6	Deurframe / deurgeleiding <input type="checkbox"/>	Gericht / Bevestiging	<input type="checkbox"/>
1.7	Deurblad <input type="checkbox"/>	Gericht / Toestand	<input type="checkbox"/>
2.0 Gewichtscompensatie / veilig openen			
2.1	Veren <input type="checkbox"/>	Toestand/Bevestigd/Instelling	<input type="checkbox"/>
2.1.1	Spankoppen / lagerbokken <input type="checkbox"/>	Toestand	<input type="checkbox"/>
2.1.2	Veerbreukbeveiliging <input type="checkbox"/>	Toestand / Typeplaatje	<input type="checkbox"/>
2.1.3	Veiligheidselementen <input type="checkbox"/>	Toestand / Bevestigd	<input type="checkbox"/>
2.2	Staaikabels <input type="checkbox"/>	Toestand / Bevestigd	<input type="checkbox"/>
2.2.1	Kabelbevestiging <input type="checkbox"/>	Toestand / Bevestigd	<input type="checkbox"/>
2.2.2	Kabeltrommels <input type="checkbox"/>	2 veiligheidswindingen	<input type="checkbox"/>
2.2.3	Slappe koordschakelaar <input type="checkbox"/>	Toestand / Bevestigd / Functie	<input type="checkbox"/>
2.3	Valbeveiliging <input type="checkbox"/>	Toestand	<input type="checkbox"/>
2.4	Draaiarm T-as <input type="checkbox"/>	Toestand	<input type="checkbox"/>
3.0 Aandrijving / besturing			
3.1	Aandrijving / looprail <input type="checkbox"/>	Toestand / Bevestiging	<input type="checkbox"/>
3.2	Elektrische bedrading / aansluitingen <input type="checkbox"/>	Toestand	<input type="checkbox"/>
3.3	Nooddeblokkering <input type="checkbox"/>	Toestand / Functie	<input type="checkbox"/>
3.3.1	Snelle ketting <input type="checkbox"/>	Toestand / Functie	<input type="checkbox"/>
3.3.2	Handkruk <input type="checkbox"/>	Toestand / Functie	<input type="checkbox"/>
3.3.3	Sneldeblokkering <input type="checkbox"/>	Toestand / Functie	<input type="checkbox"/>
3.4	bedieningselementen, toets / handzender <input type="checkbox"/>	Toestand / Functie	<input type="checkbox"/>
3.5	Eindafschakeling <input type="checkbox"/>	Toestand / Positie	<input type="checkbox"/>
4.0 Knel- en schaarbescherming			
4.1	Krachtbegrenzing <input type="checkbox"/>	Stopt en keert om	<input type="checkbox"/>
4.2	Bescherming tegen optillen van personen <input type="checkbox"/>	Deurblad	<input type="checkbox"/>
4.3	Bouwomgeving <input type="checkbox"/>	Veiligheidsafstanden	<input type="checkbox"/>
5.0 Overige onderdelen			
5.1	Vergrendeling / slot <input type="checkbox"/>	Toestand / Functie	<input type="checkbox"/>
5.2	Loopdeur <input type="checkbox"/>	Functie / Toestand	<input type="checkbox"/>
5.2.1	Loopdeurcontact <input type="checkbox"/>	Functie / Toestand	<input type="checkbox"/>
5.2.2	Deursluis <input type="checkbox"/>	Functie / Toestand	<input type="checkbox"/>
5.3	Verkeerslichtbesturing <input type="checkbox"/>	Functie / Toestand	<input type="checkbox"/>
5.4	Fotocellen <input type="checkbox"/>	Functie / Toestand	<input type="checkbox"/>
5.5	Sluitkantbeveiliging <input type="checkbox"/>	Functie / Toestand	<input type="checkbox"/>
6.0 Documentatie van de exploitant			
6.1	Typeplaatje / CE-markering <input type="checkbox"/>	volledig / leesbaar	<input type="checkbox"/>
6.2	Verklaring van conformiteit van de deurinstallatie <input type="checkbox"/>	volledig / leesbaar	<input type="checkbox"/>
6.3	Handleiding voor de montage, bediening, onderhoud <input type="checkbox"/>	volledig / leesbaar	<input type="checkbox"/>

T75 DES



Tables des matières

- Informations générales
 - Sécurité
 - Explication des symboles
 - Sécurité au travail
 - Dangers susceptibles d'émaner du produit
 - Prescriptions visant la sécurité
 - Pièces de rechange
 - Modifications et transformations du produit
 - Plaque signalétique
 - Emballage
 - Caractéristiques techniques
- Installation
- Aperçu de la programmation
- Notice d'utilisation / Description fonctionnelle
- Maintenance / Vérification
- Dispositions de la garantie
- Diagnostic des défauts

• Informations générales

• Sécurité

Pour assurer la sécurité des personnes, il est important de respecter les présentes instructions. Il faut conserver ces instructions. Respecter toutes les instructions ; un montage erroné peut entraîner des blessures graves.

Avant d'entamer tous travaux sur le produit, lire intégralement la notice d'utilisation et notamment le chapitre Sécurité plus les consignes de sécurité respectives. Il faut avoir compris le contenu de la notice. Du produit peuvent émaner des risques s'il n'est pas utilisé professionnellement, correctement ou conformément à l'usage prévu. En cas de dommages dus au non-respect de cette notice, la responsabilité du fabricant devient caduque.

• Explication des symboles



AVERTISSEMENT : Danger imminent
Ce symbole précède des consignes qui, si elles ne sont pas respectées, peuvent entraîner des blessures graves.



AVERTISSEMENT : Danger engendré par le courant électrique
Les travaux à réaliser ne pourront l'être que par un électricien qualifié.



Ce symbole précède des consignes qui, si elles ne sont pas respectées, peuvent entraîner des dysfonctionnements et/ou une défaillance de l'entraînement.



Renvoi à du texte ou à une figure

• Sécurité au travail

Le respect des consignes de sécurité et des instructions figurant dans cette notice d'utilisation permet d'éviter des dommages corporels et matériels pendant les travaux avec et sur le produit. Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions figurant dans cette notice d'utilisation, des prescriptions préventives des accidents applicables au domaine d'utilisation, et des dispositions générales de sécurité, dégagent le fabricant ou son mandataire de toute responsabilité civile ou recours en dommages et intérêts.

• Dangers susceptibles d'émaner du produit

Le produit a fait l'objet d'une analyse des risques. La conception basée sur le produit et l'exécution de ce dernier se conforment à l'état actuel de la technique. Le produit est d'une utilisation sûre en service à condition qu'elle soit conforme. Un risque résiduel n'en demeure pas moins!

Le produit fonctionne sous une tension électrique élevée. Consignes à respecter avant de travailler sur des installations électriques :

1. Mettre hors tension
2. Sécuriser pour empêcher un réenclenchement
3. Vérifier l'absence de tension

• Prescriptions visant la sécurité

Lors de l'installation, la mise en service, maintenance et vérification de la commande, il faut respecter les dispositions de protection locales!

Vous devez respecter les prescriptions suivantes:

Normes européennes

- DIN EN 12445
Sécurité d'utilisation des portails actionnés par une force - Procédés de contrôle
- DIN EN 12453
Sécurité d'utilisation des portails actionnés par une force - Exigences

- DIN EN 12978

Dispositifs de protection pour portails actionnés par une force - Exigences et procédés de contrôle

De plus, les renvois à d'autres normes mentionnés dans les normes doivent être respectés.

Prescriptions VDE

- DIN EN 418

Sécurité des machines Équipement D'ARRÊT D'URGENCE, aspects fonctionnels, principes de conception

- DIN EN 60204-1 / VDE 0113-1

1 Installations électriques avec équipements d'exploitation électriques

- DIN EN 60335-1 / VDE 0700-1

Sécurité des appareils électrodomestiques et buts analogues

• Pièces de rechange



N'utiliser que les pièces de rechange d'origine du fabricant. Les pièces de rechange incorrectes ou défectueuses peuvent entraîner des dégâts, dysfonctionnements ou une défaillance complète du produit. Les lignes de raccordement au secteur, transformateur et cartes électroniques ne doivent être remplacées que par le fabricant ou des personnes qualifiées.

• Modifications et transformations du produit

Pour éviter des risques et assurer une performance optimale, il ne faut pas modifier le produit, ne rien rapporter contre lui et ne rien convertir si le fabricant n'a pas expressément autorisé ces opérations.

• Plaque signalétique

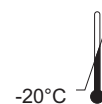
La plaque signalétique se trouve sur le côté du boîtier de commande. Tenir compte du paramétrage de branchement.

• Emballage

Éliminer les matériaux d'emballage en respectant toujours l'environnement et les prescriptions d'élimination localement applicables.

Caractéristiques techniques

Commande	T75
Dimensions boîtier	
Haut x largeur x prof	250mm x 215mm x 120mm
	Montage vertical
Passages de câble	2 x M20
	1 x M16
	1 x M20 V-Ausschnitt
Tension d'alim	3 x 400 V AC
	3 x 230 V AC
	1 x 230 V AC
Tension pilote	24 V DC
Puiss. moteur max.	max. 750W
Classe de prot.	IP 54, optional IP 65
Température de	+ 50°C



Constructeur: Novoferm tormatic GmbH
Eisenhüttenweg 6
D-44145 Dortmund
www.tormatic.de

Installation

0 Outillage requis

1 Montage de la commande

2 Ouvrir le couvercle de la commande

3 Bornes

Dénomination :

- J1 Start / Entrée d'impuls.
(OUVERTURE/ARRÊT/ FERMETURE)
- J2 Barrage photoél. de sécurité à 2 ou 4 fils
- J3 Protection arête de fermeture OSE / 8K2 / DW, Câble lâche, verrouillage
- J4 Antenne
- J5 Récepteur radio enfiché
- J6 sans fonction
- J7 sans fonction
- J8 Touches de commande
- J9 Capteur fin de course numérique - Câble moteur
- X1 Raccordement secteur
- X2 Téléouverture de portail
- X3 Contact de relais sans potentiel, relais statut portail
- X4 24VCC, max. 150mA,

4 Raccordement au secteur

Câblée prête à brancher conformément à 4a, la commande est équipée d'un cordon d'alim. d'env. 1 m et d'une fiche mâle CEE 16A.

Le branchement doit être réalisé conformément à la tension secteur en présence.

5 Ligne de branchement moteur

Enficher la ligne de branchement préfabriquée affectée au moteur et au capteur fin de course numérique DES.

6 Borne pour protection d'arête de fermeture

En mode par impulsions dans le sens Fermeture, il faut raccorder une protection pour arête de fermeture. Effectuer un choix correspondant dans le menu 35.

6a Protection optique OSE d'arête de fermeture (valeur = 0), protection électrique d'arête 8K2 avec résistance terminale 8,2 KOhms (valeur = 1)

6b Bandeau et capteur d'onde de compression (OC) avec résistance en boucle 8,2 KOhms (valeur = 2)

7 Branchement du barrage photoélectrique

Le menu 36 permet de régler un barrage photoélectrique en conséquence.

7a Barrage photoél. bifilaire LS2

7b Barrage photoél. 4 fils LS5 avec syst. de test

7c Barrage photoél. réfléchissant

Si dans le menu a été choisi le barrage photoél. «monté dans l'huissierie» la commande exécute, pour détecter la position, une course d'apprentissage lors du déplacement suivant en direction Fermeture. Cette course d'apprentissage est signalée par la mention



Ce faisant, la course de fermeture ne doit pas être perturbée et aucune position erronée ne doit être saisie. Pendant cette course d'apprentissage, le portail n'inverse pas sa course.

8 Borne pour émetteur d'impulsions

8a/8b Borne J1 pour émetteurs d'ordre externes

Overture, Arrêt et Fermeture.

8c/8d Chronologie d'impulsion Ouverture-Arrêt-Fermeture; dans le menu 51, régler la valeur sur 1



Le portail doit être visible depuis le lieu où est donné l'ordre.

9 Radiocommande

Brancher le module récepteur (option) sur J11 et, dans le menu 60, 62, programmer la télécommande portable.

10 Sortie de relais

Contact inverseur, intensité max: 250VCA / 2A ou 24VCC / 1A. Sur X4, l'intensité de la sortie 24 V ne doit pas être supérieure à 150 mA. Il faut choisir la fonction du relais au menu 45.

Programmation de la commande

La programmation est pilotée par menu. Effectuer s.v.p. le réglage du portail conformément au schéma. La page suivante montre l'intégralité du menu.

Réglage des fins de course de portail (menus 30 et 31)

En fonction de la téléouverture, le portail doit être compensé par ressort. Il faut régler les positions finales sup. et inf. immédiatement l'une après l'autre.

Limitation de la force d'ouverture (menu 48)

Les courses d'ouverture sont comparées avec la course précédente. En cas de dépassement avec la valeur réglée, le portail stoppe et F33 s'affiche.

Ensuite, le portail ne peut se fermer qu'en mode Homme mort. Supprimer la cause du dépassement de force; ensuite, ouvrir et fermer le portail

Moteur 9.24/5.24: Valeur saisie = U x Poids / 20 kg

Moteur 9.20: Valeur saisie = U x Poids / 16 kg

Moteur 09.15: Valeur saisie = U x Poids / 15 kg

Les résultats n'ont qu'une valeur approximative. Pour une détermination plus précise, il faut exécuter une course de mesure de force.

Durée de maintien allumé (menu 49)

La durée de maintien allumé réglée empêche le moteur d'entraînement de surchauffer et évite des dégâts.

En cas d'emploi du moteur 5.24 à réducteur en matière plastique, il faut régler la durée de maintien allumé sur 1 (si alternatif triphasé) ou sur 2 (si alternatif monophasé).

Programmer la télécommande portable

Notez qu'il faut programmer chaque télécommande individuellement. Vous pouvez lui enseigner 20 codes radio KeeLoq. Les fonctions suivantes sont programmables. KeeLoq, 12 bits Multibit. Le premier code définit le type.

Impulsion de départ (menu 60)

Rdv dans le menu et actionnez la touche de la télécommande portable pour la fonction Start. Dès que le code est programmé, le point clignote 5 fois à l'afficheur.

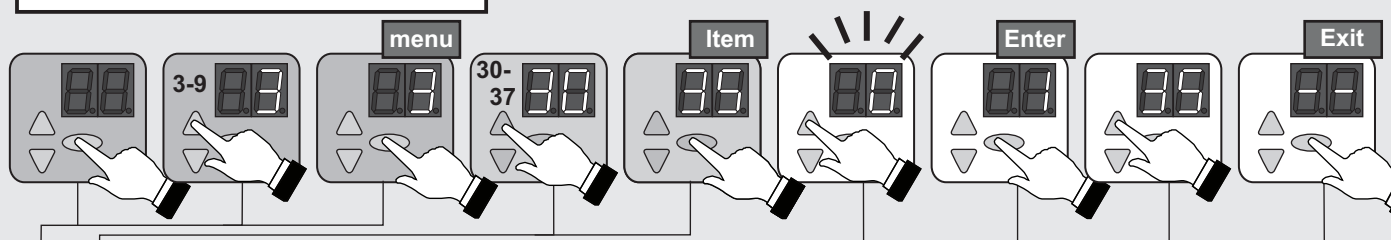
Fonction d'éclairage (menu 62)

Rdv dans le menu et actionnez la touche de la fonction d'éclairage sur la télécommande portable. Dès que le code est programmé, le point clignote 5 fois à l'afficheur.

Effacer des codes radio (menu 63)

Pour effacer tous les codes appris dans le menu, appuyer 5 sec. sur la touche ovale.

Aperçu de la programmation



N°	Point du menu	Saisie	Sélection	
3	30		Réglage pos. finale sup. du portail	
		○	Inversion de sens (appuyer 5 sec.)	
	31		Réglage pos. finale inf. du portail	
		50*	Correction fine pos. finale sup.	
	33	0 - 50	0... 80mm plus bas	
		50 - 99	0... 80mm plus haut	
	34	50*	Correction fine pos. finale inf.	
		0 - 50	0... 80mm plus bas	
		50 - 99	0... 80mm plus haut	
				Sélection de la protection d'arête de fermeture
	35	○	Affichage de la valeur de mesure (appuyer 5 sec.)	
		0	Protection optique OSE de l'arête de fermeture	
		1*	Bandeau de commutation électrique 8K2	
		2	Bandeau OC avec circuit de test	
	36			Sélection de barrage photoélectrique
		0*	sans barrage photoélectrique	
		1	Barrage photoélectrique 2 fils LS2	
		2	Barrage photoél. 4 fils LS5, barr. phot. réfléchissant	
		3	Barrage photoél. LS2, monté en huisserie	
		4	Barrage photoél. LS5, réfléchissant, monté en huisserie	
		5	Barrage photoél. 4 fils, avec circuit de test	
	37	25*	Correc. précapteur fin course sécur. d'arête de fermeture	
		0 - 25	0... 50mm plus bas	
25 - 99		0... 100mm plus haut		
--	○	Terminer menu		
4			Sélection de mode	
	40	0	Homme mort Ouverture / Homme mort Fermeture	
		1	Impulsion Ouverture / Homme mort Fermeture	
		2*	Impulsion Ouverture / Impulsion Fermeture	
	45			Relais de statut X3
		0	Message fermeture portail	
		1*	Message ouverture portail	
		2	Avertissement pendant le déplacement	
		3	Éclairage 5 minutes	
		4	Impulsion de balayage, avec télécomm. portative	
		5	Impulsion de balayage	
	--	○	Terminer menu	




N°	Point du menu	Saisie	Sélection	
	48		Limitation de force d'ouverture	
		0*	arrêt	
		1-30	Saisie de la force de coupure	
	49			Durée de maintien allumé du moteur
		0*	sans limitation	
		1	Motoréducteur 5.24 25Min / 35%	
		2	Motoréducteur 5.24 WS 25Min / 30%	
		3	Motoréducteur 9.15, 9.20, 9.24 25Min / 60%	
		4	Motoréducteur 9.24 WS 25Min / 20%	
		5	Motoréducteur 14.15 25Min / 60%	
--	○	Terminer menu		
5			Fonction émetteurs d'ordre externes J1	
	51	0*	Éteint	
		1	Commande trois boutons	
		2	Transmett. d'impuls. (fonct. Ouverture-Arrêt-Fermeture)	
--	○	Terminer menu		
6	60	○	Programmer touche Start télécommande	
	62	○	Programmer touche Éclairage télécommande	
	63	○	Effacer tous les codes radio (appuyer 5 sec.)	
	--	○	Terminer menu	
9			Sélection cycles de maintenance portail	
	90	0*	Pas d'intervalle de service	
		1	1000 cycles	
		2	4000 cycles	
		3	8000 cycles	
		4	12000 cycles	
		5	16000 cycles	
		6	20000 cycles	
		7	25000 cycles	
	8	30000 cycles		
	91		Édition compteur de cycles - Cycles -	
	96		Édition compteur d'heures de serv. - Heures-	
	97		Édition Mémoire d'erreurs - Heures - Code - d'erreur -	
98		Édition de la version logicielle - N° de série . - Date de fabr.		
99	○	Retour sur réglage usine (appuyer 5 sec.)		
--	○	Terminer menu		

* Réglage usine






Notice d'instructions / Description fonctionnelle

La commande permet différents modes d'exploitation:




Homme mort (HM) Ouverture/HM

Fermeture Le fait d'appuyer constamment sur la touche  fait démarrer le portail dans le sens Ouverture jusqu'à la fin de course d'ouverture, ou jusqu'à ce que le portail s'arrête en relâchant la touche. Pour fermer le portail, appuyer constamment (fonction HM) sur la touche  jusqu'à ce que la fin de course portail soit atteinte. Si la touche  est relâchée pendant la fermeture, le portail stoppe immédiatement.

Impulsion Ouverture / HM Fermeture


Sur un bref appui sur la touche  ou sur ordre d'émetteurs d'impulsion externes, le portail s'ouvre jusqu'à atteindre la position ouverte finale, ou stoppe en route si appui sur . Après un nouvel appui sur la touche  le portail poursuit sa course d'ouverture. Pour fermer le portail, appuyer constamment (fonction HM) sur la touche  jusqu'à ce que la fin de course portail soit atteinte. Si la touche  est relâchée pendant la fermeture, le portail stoppe immédiatement.

Impulsion Ouverture / Impulsion Fermeture

Sur un bref appui sur la touche  ou sur ordre d'émetteurs d'impulsion externes, le portail s'ouvre jusqu'à atteindre la position ouverte finale, ou stoppe en route si appui sur . Un bref appui sur la touche  lance la fermeture du portail jusqu'à atteindre la position fermée finale.

Ce mode exige d'installer une protection d'arrêt de fermeture (Menu 35).

Un déclenchement de la protection d'arrêt de fermeture provoque un arrêt pendant la fermeture

puis une inversion de sens. Pendant l'ouverture, le déclenchement n'a aucun effet. En cas de défaut, il est possible de fermer le portail par .

Éclairage

La commande comporte 1 sortie de relais servant à commuter l'éclairage (menu 45).

Appar. de comm./Transm. d'impulsion externes

Des appareils de commande/émetteurs d'impulsions externes permettent d'ouvrir et fermer le portail.

Télécommande portative (optionnelle)

Touche: Démarrage

Déroulement des fonctions en mode Impulsion

Ouverture / Impulsion Fermeture Première

impulsion:

Le moteur démarre et conduit le portail sur la position finale d'OUVERTURE ou de FERMETURE réglée.

Impulsion pendant un déplacement:

Le portail stoppe.

Nouvelle impulsion:

Le portail poursuit son déplacement dans le sens opposé.

Touche: Éclairage

La fonction d'éclairage est un éclairage permanent commutable sur « Marche/Arrêt » indépendamment du déplacement du portail.

• Maintenance / Vérification



L'installation à portail doit être vérifiée par une entreprise spécialisée lors de la mise en service et suivant besoin, mais au moins une fois par an.

Service

Si un nombre de cycles a été choisi dans le menu 90, le mode commute automatiquement sur Homme mort après que ce nombre de cycles a été atteint. La mention E5E s'affiche.

Dispositions de la garantie

Cher client,

La qualité impeccable de la commande de portail industriel que vous venez d'acheter a été contrôlée plusieurs fois par le fabricant tout au long de la production. Si elle ou certaines parties de celle-ci devaient présenter des défauts de matière ou de fabrication la rendant inutilisable ou restreignant fortement son utilisation, nous opterons entre soit la réparation soit la livraison d'un appareil neuf.

Aucune responsabilité des dommages imputables à des travaux d'incorporation et de montage erronés, à une mise en service incorrecte, une utilisation et une maintenance non professionnelle, et à une sollicitation

inadaptée ainsi qu'à toutes modifications arbitraires apportées au moteur et aux accessoires ne peut être assumée. Il en va de même des dommages imputables au transport, à la force majeure, à l'influence de facteurs tiers ou à l'usure naturelle ainsi qu'à des contraintes atmosphériques particulières. Aucune responsabilité ne peut être assumée consécutivement à des modifications ou réparations de pièces servant à des fonctions. Les vices doivent nous être notifiés sans délai par écrit; les pièces concernées doivent nous être renvoyées sur demande. Nous n'assumons aucun frais de démontage, montage, de transport et de port. Si une

réclamation s'avère injustifiée, le client doit prendre nos coûts en charge.

La présente garantie n'est valide qu'en liaison avec une facture mentionnant que le montant a été perçu, et court à partir du jour de la livraison. Le fabricant garantit que le produit est exempt de défauts.

La période de garantie est de 24 mois à condition que le justificatif au verso ait été correctement rempli. Sinon, la période de garantie expire 27 mois après la date de fabrication.

Diagnostic des défauts

Erreur	État	Diagnostic/Remède
E05	Le portail ne s'ouvre ni se ferme	Circuit de sécu. coupé en J3 Vérifier l'interrupteur à cordon lâche, portillon pas fermé
E06	Le portail repart en sens inv. / ne ferme pas	La protection d'arête de fermeture a disjoncté. Vérifier la protection d'arête de fermeture. Contrôler le câblage. Pour 8k2 arête de fermeture, appuyer 5 sec. sur la touche de programmation sur menu [35].
E07	Le portail repart en sens inv. / ne ferme pas	Le barrage photoél. a disjoncté.
E08	Le portail ne s'ouvre ni se ferme	Le contact thermique du moteur a disjoncté. Laisser le moteur refroidir. Déverrouillage d'urgence du moteur, reverrouiller le moteur.
E09	Le portail ne s'ouvre ni se ferme	Pas de fin de course portail programmée. Programmer les fins de course portail dans menu [30]/[31]
E10	Programmer position de barrage photoél.	Pos. du barrage photoél. dans l'huisserie par programmée. Ouvrir et fermer complètement le portail. Ajuster le barrage photoél.
E51	Le portail ne s'ouvre pas	Démarrage permanent Touche couvercle OUVERTURE, touche coincée, vérifier.
E52	Le portail ne s'ouvre ni se ferme	Touche couvercle ARRÊT actionnée, touche coincée, câble pas branché.
E53	Le portail ne se ferme pas	Démarrage permanent Touche couvercle FERMETURE, touche coincée, vérifier.
E54	Le portail ne s'ouvre pas	Démarrage permanent J1.3 > Touche OUVERTURE, touche coincée, vérifier.
E55	Le portail ne s'ouvre ni se ferme	Touche externe ARRÊT J1.2 actionnée ou cavalier manquant, vérifier câblage vers émetteur d'ordre externe.
E56	Le portail ne se ferme pas	Démarrage permanent J1.4 > Touche FERMETURE, touche coincée, vérifier.
E5E	Le portail ne se ferme qu'en mode Homme mort	Nombre de cycles entre deux services expiré. Faire venir le technicien du SAV

Erreur	État	Diagnostic/Remède
F2	pas de réaction	Erreur survenue lors d'un autotest. Allumer/éteindre la commande
F3	pas de réaction	Erreur survenue lors d'un autotest. Allumer/éteindre la commande
F4	pas de réaction	Erreur survenue lors d'un autotest. Allumer/éteindre la commande
F5	pas de réaction	Erreur survenue lors d'un autotest. Allumer/éteindre la commande
F6	pas de réaction	Erreur survenue lors d'un autotest. Allumer/éteindre la commande
F10	Le portail démarre après un ordre de démarrage	Dérangement de l'électronique de commande Allumer/éteindre la commande
F19	Le portail ne se ferme qu'en mode Homme mort	Test de protection d'arête de fermeture OC échoué Vérifier la protection d'arête de fermeture.
F20	Le portail ne se ferme qu'en mode Homme mort	Test de barrage photoélectrique échoué. Vérifier le barrage photoélectrique.
F21	Brève interruption du service	Limitation temps de déplacement portail, laisser le moteur refroidir env. 20 min.
F24	pas de réaction à l'ordre de démarrage	Pas de liaison avec le DES Vérifier le câble de branchement moteur et le DES.
F27	La pos. finale de portail n'est pas atteinte. Le portail ne s'ouvre ni se ferme	Ressort trop fortement tendu. Vérifier l'équilibrage du portail. Ajuster les positions finales dans le menu [33]/[34] Moteur bloqué. Vérifier la mécanique du portail. Vérifier les phases du secteur et du moteur.
F28	Pas de réaction à l'ordre de démarrage	Défaut dans l'alimentation électrique. Vérifier le branchement côté secteur. Vérifier si un consommateur 24 V est court-circuité.
F29	Moteur tourne dans mauvais sens Portail stoppe après ordre de marche Portail stoppe après inversion de marche	Les phases secteur ont été permutées; corriger ou régler à nouveau. Téléouverture de porte trop rapide, vitesse de poursuite de marche moteur excessive.
F30	Le portail ne se ferme qu'en mode Homme mort	Retour subit du mode Impulsion au mode Homme mort. L'arête de fermeture ou le le barrage photoél. a disjoncté. Limitation de force d'ouverture activée, durée de maintien allumé du moteur
F33	Le portail en train de s'ouvrir a stoppé.	La limitation de force d'ouverture a réagi. Fermeture du portail possible uniq. en mode Homme mort. Supprimer la résistance méca. ou le blocage du portail Vérifier les ressorts. Supprimer la cause du dépassement de force; ensuite, ouvrir et fermer le portail.
F34	Le portail ne s'ouvre ni se ferme	Durée de maintien allumé du moteur menu [49] dépassée Attendre et laisser le moteur refroidir.

Cahier d'inspection



Exploitant de l'installation: _____	
Emplacement d'installation de la porte: _____	
Données de motorisation	
Modèle de motorisation: _____	Date de fabrication: _____
Fabricant: _____	Mode de fonctionnement: _____
Caractéristiques de la porte:	
Modèle: _____	Année de fabrication: _____
N° de série: _____	Poids du vantail: _____
Dimensions de la porte: _____	
Montage et mise en service	
Société, technicien: _____	Nom, technicien: _____
Mise en service effectuée le: _____	Signature: _____
Autres données	Modifications ultérieures
_____	_____
_____	_____
_____	_____
Contrôle de l'installation de porte	
<p>Généralités</p> <p>Les portes motorisées doivent être inspectées et/ou entretenues par des techniciens de montage qualifiés (ce sont des personnes qui ont la formation appropriée et disposent des compétences nécessaires de par leur connaissance et leur expérience) ou des experts lors de la mise en service et selon les intervalles prévus par le fabricant dans la notice de maintenance, également selon les éventuelles réglementations nationales spécifiques (comme pour l'Allemagne la réglementation 232 "Directives pour les fenêtres, portes</p>	<p>et portes de garage motorisées".</p> <p>Tous les travaux de maintenance et de contrôle doivent être documentés dans le cahier d'inspection fourni. L'exploitant doit le conserver au même endroit que la documentation de l'installation de porte pendant toute la durée d'utilisation après l'avoir reçu complété des mains du technicien après la mise en service effectuée. (Nous le recommandons également pour les portes à actionnement manuel.)</p> <p>Les prescriptions issues de la documentation de l'installation de</p>
<p>porte (consignes de montage, de commande et de maintenance) doivent également être impérativement observées.</p> <p>Le fabricant décline toute responsabilité en cas de contrôle/maintenance non conformes.</p> <p>Toute modification (si autorisée) apportée à l'installation de porte doit également être documentée</p> <p>Attention: il convient de différencier les opérations de contrôle de celles de maintenance.</p>	<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>

Veuillez conserver cette notice de pose, d'emploi et d'entretien pendant toute la durée d'utilisation!



Liste de vérification de l'installation de porte			
(Cocher l'équipement présent lors de la mise en service!)			
Équipement	présent applicable	Caractéristiques à vérifier	Remarque
1.0 Porte			
1.1	<input type="checkbox"/>	Actionnement manuel de la porte	Manœuvrabilité <input type="checkbox"/>
1.2	<input type="checkbox"/>	Fixations / raccordements	Etat / Sitz <input type="checkbox"/>
1.3	<input type="checkbox"/>	Points de rotation / éléments articulés	Etat / Graissage <input type="checkbox"/>
1.4	<input type="checkbox"/>	Galet / support de galet	Etat / Graissage <input type="checkbox"/>
1.5	<input type="checkbox"/>	Joints / barres de contact	Etat / Assise <input type="checkbox"/>
1.6	<input type="checkbox"/>	Châssis de porte / guidage de porte	Orientation / Fixation <input type="checkbox"/>
1.7	<input type="checkbox"/>	Vantail	Orientation / Etat <input type="checkbox"/>
2.0 Équilibrage du poids / ouverture en toute sécurité			
2.1	<input type="checkbox"/>	Ressorts	Etat / Assise / Réglage <input type="checkbox"/>
2.1.1	<input type="checkbox"/>	Têtes de serrage / supports de palier	Etat <input type="checkbox"/>
2.1.2	<input type="checkbox"/>	Dispositif contre la rupture des ressorts	Etat / Plaque signalétique <input type="checkbox"/>
2.1.3	<input type="checkbox"/>	Éléments de sécurité	Etat / Assise <input type="checkbox"/>
2.2	<input type="checkbox"/>	Câbles métalliques	Etat / Assise <input type="checkbox"/>
2.2.1	<input type="checkbox"/>	Fixation de câble	Etat / Assise <input type="checkbox"/>
2.2.2	<input type="checkbox"/>	Tambours d'enroulement	2 bobines de sécurité <input type="checkbox"/>
2.2.3	<input type="checkbox"/>	Interrupteur à tirette	Etat / Assise / Fonction <input type="checkbox"/>
2.3	<input type="checkbox"/>	Sécurité antichute	Etat <input type="checkbox"/>
2.4	<input type="checkbox"/>	Déplacement radial de l'arbre en T	Etat <input type="checkbox"/>
3.0 Motorisation / commande			
3.1	<input type="checkbox"/>	Motorisation / console	Etat / Fixation <input type="checkbox"/>
3.2	<input type="checkbox"/>	Câbles / branchements électriques	Etat <input type="checkbox"/>
3.3	<input type="checkbox"/>	Déverrouillage d'urgence	Etat / Fonction <input type="checkbox"/>
3.3.1	<input type="checkbox"/>	Chaîne d'accélération	Etat / Fonction <input type="checkbox"/>
3.3.2	<input type="checkbox"/>	Manivelle	Etat / Fonction <input type="checkbox"/>
3.3.3	<input type="checkbox"/>	Déverrouillage rapide	Etat / Fonction <input type="checkbox"/>
3.4	<input type="checkbox"/>	Dispositifs d'actionnement, poussoirs / émetteur portatif	Etat / Fonction <input type="checkbox"/>
3.5	<input type="checkbox"/>	Désactivation de fin	Etat / Fonction <input type="checkbox"/>
4.0 Sécurité contre l'écrasement et le cisaillement			
4.1	<input type="checkbox"/>	Limitation de la force	Arrête et change de sens <input type="checkbox"/>
4.2	<input type="checkbox"/>	Protection contre le soulèvement de personne	Vantail <input type="checkbox"/>
4.3	<input type="checkbox"/>	Environnement sur site de montage	Distances de sécurité <input type="checkbox"/>
5.0 Autres dispositifs			
5.1	<input type="checkbox"/>	Verrouillage / serrure	Etat / Fonction <input type="checkbox"/>
5.2	<input type="checkbox"/>	Portillon	Fonction / Etat <input type="checkbox"/>
5.2.1	<input type="checkbox"/>	Contact de portillon	Fonction / Etat <input type="checkbox"/>
5.2.2	<input type="checkbox"/>	Contact de fermeture de porte	Fonction / Etat <input type="checkbox"/>
5.3	<input type="checkbox"/>	Signalisation par feux	Fonction / Etat <input type="checkbox"/>
5.4	<input type="checkbox"/>	Barrières photoélectriques	Fonction / Etat <input type="checkbox"/>
5.5	<input type="checkbox"/>	Sécurité de contact optique	Fonction / Etat <input type="checkbox"/>
6.0 Documentation de l'exploitant			
6.1	<input type="checkbox"/>	Plaque signalétique / désignation CE	entièrement / lisible <input type="checkbox"/>
6.2	<input type="checkbox"/>	Déclaration de conformité de l'installation de porte	entièrement / lisible <input type="checkbox"/>
6.3	<input type="checkbox"/>	Notice de montage, d'utilisation et de maintenance	entièrement / lisible <input type="checkbox"/>

Veuillez conserver cette notice de pose, d'emploi et d'entretien pendant toute la durée d'utilisation!

